

পারা  
১৭সূরা আশ্বিয়া-  
মক্কাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ১১২  
রুকু : ৭

١٠ اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ١٠ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ

১। ইক্ তারবা লিন্না-সি হিসা-বুহুম্ অহুম্ ফী গফলাতিম্ মু"রিদুন। ২। মা-ইয়া"তী হিম্ মিন  
(১) মানুষের হিসাব-নিকাসের সময় অত্যাশঙ্কিত কিন্তু তারা উদাসীনতায় মুখ ফিরিয়ে রয়েছে। ২। তাদের নিকট তাদের

ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ١١ لَا هِيَ تَقُودُهُمْ

যিক্রিম্ মির্ রব্বিহিম্ মুহদাছিন্ ইল্লাস্ তামা'উহ্ অহুম্ ইয়াল্'আবুন। ৩। লা-হিয়াতান্ কুলুবুহুম্ ;  
রবের পক্ষ থেকে যখনই নতুন উপদেশ আসে, তখনই তারা ক্রীড়াচ্ছলেই তা শ্রবণ করে। (৩) তারা থাকে অন্যমনস্ক।

وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ١٢ هَٰذَا الْبَشَرِ مِثْلَكُم ١٣ أَفَتَأْتُونَ

অআসারুন্নাজু'ওয়াল্ লাহীনা জোয়ালামূ হাল্ হা-যা ~ ইল্লা-বিশারুম্ মিছলুকুম্ আফাতা"তু নাস্  
জালিমরা পরস্পর কানাকানি করে যে, এতো তোমাদের মতই একজন মানুষ, এর পরও কি তোমরা জেনে শুনে

السَّحَرَاءَ ١٤ أَنْتُمْ تَبْصِرُونَ ١٥ قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ١٦

সিহর্ অআনতুম্ তুবছিরুন। ৪। ক্ব-লা রব্বী ইয়া'লামুল্ ক্বলা ফিস্ সামা — যি অল্ আরদি  
যাদুর কবলে পড়বে? (৪) সে (রাসূল) বলল, আকাশ মণ্ডল ও পৃথিবীর সব কথাই আমার রব অবগত আছেন; তিনি সব

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٧ بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَآءٍ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ١٨

অ হুওয়াস্ সামী'উল্ 'আলীম্। ৫। বাল্ ক্ব-লু ~ আদ্বগ-ছু আহলা-মিম্ বালিফ্ তার-হু বাল্ হুঅ শা-ইরুন  
কিছু শুনে, জানেন। (৫) বরং তার এরূপও বলে যে, এ তো অলীক কল্পনা; না তাও নয় বরং সে এটা নিজে বানিয়েছে, বা সে

فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أَرْسَلْنَا الْآلُونَ ١٩ مَا أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ٢٠

ফল'ইয়া" তিনা-বিআ-ইয়াতিন্ কামা ~ উরসিলাল্ আউলুন। ৬। মা ~ আ-মানাত্ ক্ব্বলাহুম্ মিন্ ক্বুরইয়াতিন্ আহলাকনা-হা-  
একজন কবি। নচেৎ সে নিজে পূর্বের রাসূলদের মত কোন নিদর্শন আনুক। (৬) তাদের পূর্বে যে সকল জনপদ আমি ধ্বংস

أَفْهَرِيؤُ مِنْهُمْ ٢١ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْتَلُوا أَهْلَ

আফাহুম্ ইয়ুমিনুন। ৭। অমা ~ আরসালনা-ক্বাবলাকা ইল্লা-রিজ্জা-লান্ নুহী ~ ইলাইহিম্ ফাস্য়ালু ~ আহ্লায্  
করেছি, তারা কেউই ঈমান আনে নি; এরা কি করবে? (৭) আর আমি আপনার পূর্বে অহীসহ কেবল মানুষই পাঠিয়েছি, না

টীকা : ১। আয়াত-১ঃ এখানে কতকর্মের হিসাবের দিন দ্বারা হয়ত কিয়ামত দিনকে বুঝানো হয়েছে। কেননা, পৃথিবীর বিগত বয়সের  
অনুপাতে কিয়ামতের দিবস নিকটবর্তী। কেননা, মুহাম্মদ (ছঃ)-এর উম্মতই হচ্ছে সর্বশেষ উম্মত। অথবা এর দ্বারা মৃত্যুর পরবর্তী  
কবরের হিসাবকে বুঝান হয়েছে। প্রত্যেক মানুষকে মৃত্যুর পর মুহুর্তেই এ হিসাব দিতে হয়। এজন্যই প্রত্যেকের মৃত্যুকে তার পরকাল  
বলা হয়েছে। (মাঃ কোঃ) আয়াত-২ঃ যারা পরকাল ও কবরের আযাব হতে বেখবর এবং সেজন্য প্রত্তুতি গ্রহণ করে না, এটি তাদের  
অবস্থার অতিরিক্ত বর্ণনা। তাদের সামনে কোরআনের কোন নতুন আয়াত আসলে এবং পঠিত হলে- তারা একে কৌতুক ও হাস্য  
উপহাস্যেতে শ্রবণ করে। তাদের মন আল্লাহ ও পরকালের প্রতি সম্পূর্ণ উদাসীন থাকে। (মাঃ কোঃ)

الَّذِينَ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا

যিকরি ইন্ কুনতুম্ লা-তা'লামূন্ । ৮ । অমা-জ্বা'আল্না-হুম্ জ্বাসাদাল্লা-ইয়া'কুলূনা ত্বোয়া'আ-মা অমা-জানলে জ্বানীদেরকে জিজ্ঞাসা কর । (৮) আর আমি তাদেরকে এমন দেহ বিশিষ্ট করি নি, যে তারা খায় না; আর তারা

كَانُوا خَلِيلِينَ ۝ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمِنْ نَشَاءٍ وَأَهْلَكْنَا

কা-নু খ-লিদ্দীন । ৯ । ছুয়া ছোয়াদাক্-না-হুমুল্ অদা ফাআনজ্বাইনা-হুম্ অমান্ নাশা — যু অআহ্লাক্না'ল্ চিরস্থায়ীও ছিল না । (৯) তারপর তাদেরকে দেয়া ওয়াদা পূর্ণ করলাম, তাদেরকে ও বাছাইকৃতকে মুক্তি দিয়ে জালিমদেরকে

الْمُسْرِفِينَ ۝ لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ وَكَمْ

মুসরিফীন । ১০ । লাকুদ্ আনযাল্না ~ ইলাইকুম্ কিতা-বান্ ফীহি যিকরুকুম্; আফালা- তা'কিলূন্ । ১১ । অকাম্ ধ্বংস করলাম । (১০) তোমাদেরকে উপদেশ সম্বলিত কিতাব দিলাম, তারপরও কি তোমরা বুঝবে না? ১১ । আমি বহু

قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ۝ فَلَمَّا أَحْسَوْا

ক্বাছোয়াম্-না-মিন্ ক্বরিয়াতিন্ কা-নাত্ জোয়া-লিমাতাও অআনশা'না-বা'দাহা-ক্বওমান্ আ-খরীন । ১২ । ফালাম্মা ~ আহাস্ স জনপদকে ধ্বংস করেছি যার অধিবাসীরা ছিল জালিম । অতঃপর সেখানে সৃষ্টি করেছি অন্য জাতি । (১২) যখন সে জালিমরা

بَاسًا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ۝ لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أَتَرْتُمْ

বা'সানা ~ ইয়া-হুম্ মিন্-হা- ইয়ারকুদূন্ । ১৩ । লা-তারকুদূ ওয়ারজি'উ ~ ইলা-মা ~ উতরিফতুম্ আমার শাস্তি দেখল তখনই তারা পালাতে ছিল । (১৩) পালিও না, তোমরা তোমাদের আবাসে ফিরে যাও, যাতে তোমরা মত্ত

فِيهِ وَمَسْكِنَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ۝ قَالُوا يَبُوءُونَ أَنَا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝ فَمَا

ফীহি অ মাসা-কিনিকুম্ লা'আল্লাকুম্ তুসয়ালূন্ । ১৪ । ক্ব-ল্ ইয়া-অইলানা ~ ইল্লা-ক্বল্লা-জোয়া-লিমীন । ১৫ । ফামা-ছিলে যেন জিজ্ঞাসিত হও । (১৪) তারা বলল, হায়! আমাদের দুর্ভাগ্য আমরা তো অবশ্যই জালিম ছিলাম! (১৫) এভাবে

زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خِمِيزِينَ ۝ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ

যা-লাত্ তিল্কা দা'ওয়া-হুম্ হাত্তা-জ্বা'আল্না-হুম্ হাহীদান্ খ-মিদ্দীন । ১৬ । অমা-খলাক্ না'স সামা — যা তাদের চিৎকার চলছিল, যতক্ষণ না কর্তিত শস্য ও নির্বাপিত অগ্নিসদৃশ করেছি । (১৬) আর আসমান, যমীনও, তদন্ত্ সবকিছু

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِبَادِنَا ۝ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آتَاةً

অল্ আরদ্বোয়া অমা-বাইনা'হুমা-লা-ঈবীন । ১৭ । লাও আরদ্না ~ আন্ নাত্তাখিয়া লাহুওয়াল্ লাত্তাখযনা-হু মিল্ আমি ক্রীড়াচ্ছলে সৃষ্টি করি নি । (১৭) আমি যদি খেলনা গ্রহণ করতে ইচ্ছা করতাম, তবে নিজের নিকট থেকেই করতাম,

لَدُنَّا ۝ إِن كُنَّا فَعَلِينَ ۝ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا

লাদুনা ~ ইন্ কুনা-ফা-ঈলীন । ১৮ । বাল্ নাক্-যিফ্ বিল্হাক্-ক্বি 'আলাল্ বা-ত্বিলি ফাইয়াদ্ মাগুহ্ ফাইয়া-তা আমি কখনও করি নি । (১৮) বরং আমি সত্য দ্বারা মিথ্যায় আঘাত হানি, ফলে মিথ্যা চূর্ণ হয়ে নিশিহ্র হয়ে যায়;

هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ۝ وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۝

হুযা-হিক্ব; অলাকুমুল্ অইলু মিম্মা-তাছিফুন। ১৯। অলাহু মান্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরুহ্; আর তোমরা যা বলছ তার জন্য দুর্ভাগ তোমাদের। (১৯) আকাশ মণ্ডল ও পৃথিবীতে যা কিছু আছে সব তাঁরই; আর

وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ۝ يَسْبَحُونَ أَلِيلًا

অ মান্ ইন্দাহু লা-ইয়াস্ তাকবিরুনা 'আন্ 'ইবা-দাতিহী অলা-ইয়াস্ তাহসিরুন। ২০। ইয়ুসা'বিহুনা'ল্ লাইলা আল্লাহুর সান্নিধ্যে যারা আছে তারা ইবাদতে অহংকার করে না, ক্লান্তও হয় না। (২০) তারা দিন-রাত তাঁর পবিত্রতাও মহিমা

وَالنَّهَارَ لَا يَفْتَرُونَ ۝ أَلَمْ اتَّخِذْ وَالْهَيْهَاتَ مِنَ الْأَرْضِ هَرَمًا يَنْشُرُونَ ۝ لَوْ

অন্বাহা-র লা-ইয়াফ্ তুরুন। ২১। আমিতাখয্ ~ আ-লিহাতাম্ মিনাল্ আরুহ্ হুম্ ইয়ুনশিরুন। ২২। লাও বর্ণনা করে ক্ষান্ত হয় না। (২১) তারা কি মাটি দিয়ে তেরি দেবতা গ্রহণ করেছে, তারা তাদেরকে সৃষ্টি করবে? (২২) যদি

كَانَ فِيهِمَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝

কা-না ফীহিমা ~ আ-লিহাতুন ইল্লাল্লা-হু লাফাসাদাতা- ফাসুবহা-নাল্লা-হি রব্বিল্ 'আরশি 'আম্মা-ইয়াছিফুন। আকাশ ও পৃথিবীতে আল্লাহ ছাড়া বহু ইলাহ থাকত, তবে উভয়ে ধ্বংস হত। তাদের বক্তব্য হতে আরশের রব পবিত্র।

لَا يَسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ۝ أَلَمْ اتَّخِذْ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا مَثَلًا

২৩। লা- ইয়ুস্যালু 'আম্মা -ইয়াফ্ 'আলু অহুম্ ইয়ুস্যালুন। ২৪। আমিতাখয্ মিন্ দুনহী ~ আ-লিহাহ্; কুল্ (২৩) তাঁর কর্মে প্রশ্ন করা যাবে না, তারাই জিজ্ঞাসিত হবে। (২৪) তারা কি তাঁকে ছাড়া বহু ইলাহ নিয়েছে? আপনি বলুন,

هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي ۝ بَلْ أَكْثَرُهُمْ

হা-তু বুরহা-নাকুম্ হাযা-যিকরু মাম্ মা'ঈয়া অযিকরু মান্ কুবলী; বাল্ আকুছারু হুম্ তার স্বপক্ষে তোমরা প্রমাণ নিয়ে আস। আর এটা আমার সঙ্গী যারা ছিল তাদের জন্য ও তাদের পূর্বকার লোকদের জন্য

لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مَعْرُضُونَ ۝ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا

লা-ইয়া'লামুন; আলহাকু কু ফাহুম্ মু'রিদুন। ২৫। অমা ~ আরসালনা-মিন্ কুবলিকা মির্ রসূলিন্ ইল্লা-উপদেশ। কিন্তু তাদের অধিকাংশই প্রকৃত সত্য জানে না, তাই তারা মুখ ফিরিয়ে নেয়। (২৫) পূর্বের রাসূলদেরকে আমি এ অই

نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ۝ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا

নুহী ~ ইলাইহি আন্বাহু লা ~ ইলা-হা ইল্লা ~ আনা ফা'বুদুন। ২৬। অ কু-লুত্ তাখযার্ রহ্মা-নু অলাদান্ দিয়ে পাঠিয়েছি যে, আমি ছাড়া কোন ইলাহ নেই; আমারই ইবাদত কর। (২৬) তারা বলে, দয়াময় আল্লাহ সন্তান গ্রহণ

আয়াত-২০ঃ এখানে একথা বুঝানো হয়েছে যে, মানুষ আল্লাহর ইবাদত নাও করলেও তাতে আল্লাহর কিছু যায় আসে না। কেননা, আল্লাহর সান্নিধ্যে অবস্থানকারী ফেরেশতাকুলই আল্লাহর ইবাদতের জন্য যথেষ্ট। তারা প্রতিনিয়ত আল্লাহর ইবাদতে মশগুল রয়েছে। তারা আল্লাহর ইবাদত হতে অহংকার বশতঃ না মুখ ফিরিয়ে নেয় এবং আর না ইবাদতের কারণে তাদের মধ্যে ক্লান্তি আসে। বরং রাত দিন নিরলসভাবে তারা আল্লাহর তাসবীহ পাঠে নিয়োজিত থাকে। উল্লেখ্য যে, ফেরেশতাদের তাসবীহ পাঠ করা আমাদের শ্বাস গ্রহণ করা ও পলকপাত করার ন্যায়। এ দুটি কাজ সব সময় এবং সর্বাবস্থায় অব্যাহত থাকে এবং কোন কাজ এর অন্তরায় ও বিঘ্ন সৃষ্টি করে না। অদ্রুপ ফেরেশতাদের অন্যান্য কাজে মশগুল থাকলেও তাদের তাসবীহ পাঠ বন্ধ হয় না। (মাঃ কোঃ, কুরতুবী)

سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٧﴾ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِ رَبِّهِمْ يَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

সুব্হা-নাহ্ বাল্ 'ইবাদুম্ মুকরামূন্। ২৭। লা-ইয়াসবিকূ, নাহ্ বিলক্বাওলি অহুম্ বিআমরিহী ইয়া'মালূন্। করেছেন; তিনি পবিত্র। তারা তো সম্মানিত বান্দা। (২৭) তারা আগে বেড়ে কথা বলে না; তাঁর আদেশেই কাজ করে থাকে।

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ

২৮। ইয়া'লামু মা-বাইনা আইদীহিম্ অমা-খলফাহুম্ অলা-ইয়াশফা'উনা ইল্লা-লিমানির্তাদ্বোয়া-অহুম্ মিন্। (২৮) তাদের অগ্র-পশ্চাতে যা কিছু আছে তার সবই তিনি জানেন, তারা তাঁর সন্তুষ্টি প্রাপ্তদের জন্য সুপারিশ করে, আর

خَشِيَّتِهِ مَسْفُوقُونَ ﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَلِكْ نَجْرِيهِ جَهَنَّمَ

খশীয়াতিহী মুশফিকূন্। ২৯। অমাই ইয়াকুল্ মিন্হুম্ ইন্নী ~ ইলা-হুম্ মিন্ দুনিহী ফায়া-লিকা নাজ্জু যীহি জাহান্নাম্; তারা তাঁর ভয়ে ভীত। (২৯) তাদের মধ্য থেকে যে বলবে, তিনি (আল্লাহ) ছাড়া আমি ইলাহ্, তাকে আমি জাহান্নামেই দিব,

كُلِّ لَكَ نَجْرِي الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

কাযা-লিকা নাজ্জ যিজ্ জোয়া-লিমীন। ৩০। আওয়ালাম্ ইয়ারল্লাযীনা কাফারূ ~ আন্না'স সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্বোয়া এভাবেই আমি জালিমদের শাস্তি প্রদান করে থাকি। (৩০) কাফেররা কি ভেবে দেখে না যে, আকাশ ও পৃথিবী মিশে ছিল,

كَانَتْ رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا ۖ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ۖ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾ وَ

কা-নাতা-রত্কন্ ফাফাতাক্ না-হুমা-অজ্জা'আলনা-মিনাল্ মা — যি কুল্লা শাইয়িন্ হাইয়িন্; আফালা-ইয়ু' মিনূন্। ৩১। অ আর আমিই তা পৃথক করে দিলাম, পানি হতে সব প্রাণী সৃষ্টি করলাম, তবুও কি তারা বিশ্বাস করবে না? (৩১) আর আমি

جَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ ۖ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سَبِيلًا لِّلْعَلَمِ

জ্জা'আলনা-ফীল্ আরদ্বি রাওয়া-সিয়া আন্ তামীদা বিহিম্ অজ্জা'আলনা-ফীহা-ফিজ্জা-জান্ সুবুলাল্ লা'আল্লাহুম্ যমীনে পর্বত সৃষ্টি করলাম, যেন যমীন টলতে না পারে, এবং আমি তথায় তাদের চলার জন্য প্রশস্ত পথ নির্মান করে

يَهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٣﴾

ইয়াহুতূদূন্। ৩২। অ জ্জা'আলনা'স সামা — যা সাক্ব ফাম্ মাহফুজোয়া'ও অহুম্ 'আন্ আ-ইয়া-তিহা- মু'রিদূন্। রেখেছি। (৩২) আর আমি আসমানকে রক্ষিত ছাদ করেছি; আর তারা অপমানের সে নিদর্শন হতে মুখ ফিরিয়ে রাখে।

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۖ كُلٌّ فِي فَلَكٍ

৩৩। অহওয়াল্লাযী খলাকুল্ লাইলা অন্নাহা-র অশ্ শামসা অল্ কুমার; কুল্লূন্ ফী ফালাকিহ্ (৩৩) আর তিনিই রাত ও দিন এবং সূর্য ও চন্দ্র সৃষ্টি করেছেন; প্রত্যেকেই আপন আপন কক্ষপথে বিচরণ

يَسْبَحُونَ ﴿٣٤﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْقِ أَفَئِنَّ مِتَّ فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٥﴾

ইয়াস্বাহূন্। ৩৪। অমা-জ্জা'আলনা-লিবাশারিম্ মিন্ কুবলিকাল্ খলুদ; আফায়িম্ মিত্তা ফাহুমুল্ খ-লিদূন্। করছে। (৩৪) আর আমি তাদের পূর্বেও কোন মানুষকে চিরস্থায়ী করি নি। আপনি মরলে তারা কি অনন্তকাল বেঁচে থাকবে?

﴿كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُواكُمْ بِالْأَشْرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ﴾

৩৫। কুল্লু নাফসিন্ যা — যিকুল্ল মাউত্; অনাবলুকুম্ বিশ্শাররি অল্ খাইরি ফিত্নাহ্; অইলাইনা তুরজাউন্। (৩৫) প্রত্যেক জীবই মৃত্যুর স্বাদ গ্রহণ করবে। আমি তোমাদের পরীক্ষা করি, মন্দ ও ভাল দিয়ে, অতঃপর আমার কাছেই আসবে।

﴿وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا هَذَا الَّذِي

৩৬। অ ইয়া-রয়া-কাল্লাযীনা কাফারু ~ ই ইয়াত্তাখিযূনাকা ইল্লা-হুযুওয়া-; আ হা-যাল্লাযী (৩৬) আর কাফেররা যখন তোমাকে দেখে তখনই তারা বিদ্রূপ করে। তারা বলে, এ কি সে, যে তোমাদের দেব-দেবী সম্পর্কে

يَذْكُرُ الْمَتَكِمَّةَ وَهُمْ بَيْنَ كَرِّ الرَّحْمَنِ هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٧﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ

ইয়ায়কুরু আ-লিহাতাকুম্ অহম্ বিযিকরির্ রাহ্মা-নি হম্ কাফিরূন্। ৩৭। খুলিকাল্ ইন্সা-নু সমালোচনা করে থাকে? অথচ তারা ই রহমানের আলোচনায় অবিশ্বাস করে থাকে। (৩৭) মানুষ সৃষ্টিতেই ত্বরা প্রবণ, অচিরেই

مِنْ عَجَلٍ مُسَآوٍ رِيكُمَا يَتَنِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٣٨﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ

মিন্ 'আজ্বাল্; সাউরীকুম্ আ-ইয়া-তী ফালা তাস্তা'জ্বিলূন্। ৩৮। অ ইয়াকু লূনা মাতা- হা-যাল্ অ'দু আমি তোমাদেরকে আমার নিদর্শন দেখাব, তাড়াহুড়া করে না। (৩৮) তারা বলত, এ ওয়াদা কবে আসবে! বল,

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينٍ لَا يَكْفُونِ عَنْ وَجْهِهِمْ

ইন্ কুনতুম্ ছোয়া-দিব্বীন্। ৩৯। লাও ইয়া'লামুল্লাযীনা কাফারু হীনা লা-ইয়াকুফুনা আও যুজু হিহিমূন্ যদি তোমরা সত্যবাদী হও? (৩৯) যদি কাফেররা জানত সে সময়ের কথা যখন তারা অগ্র-পশ্চাতের অগ্নি প্রতিরোধ

النَّارِ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ ﴿٤٠﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا

না-রা অলা-'আন্ জুহুরিহিম্ অলা-হম্ ইয়ুনছোয়ারূন্। ৪০। বাল্ তা'তী হিম্ বাগ্ তাতান্ ফাতাব্হাতুহুম্ ফালা-করতে সক্ষম হবে না, সাহায্যপ্রাপ্তও হবে না। (৪০) বরং তা হঠাৎ এসে তাদেরকে বিমূঢ় করবে; তখন তারা তা না

يَسْتَطِيعُونَ رَدِّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤١﴾ وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرَسُولٍ مِنْ قَبْلِكَ فَكَأَق

ইয়াস্তাত্বী'উনা রদাহা-অলা-হম্ ইয়ুনজোয়ারূন্। ৪১। অলাক্বাদিস্ তুহযিয়া বিরসূলিম্ মিন্ কুবলিকা ফাহা-ক্ প্রতিরোধ করতে পারবে, আর না তারা অবকাশ পাবে। (৪১) আর তারা আপনার পূর্বেও রাসূলদের সাথে ঠাট্টা বিদ্রূপ

بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٢﴾ قُلْ مَنْ يَكْلَأُ كُرْ

বিলাযীনা সাখিরূ মিন্হুম্ মা-কা-নু বিহী ইয়াস্তাহযিমূন্। ৪২। কুল্ মাই ইয়াকলায়ুকুম্ করেছে, যে বিষয় নিয়ে তারা বিদ্রূপ করত তা-ই তাদেরকে ঘিরে ফেলেছিল। (৪২) আপনি বলুন, কে তোমাদেরকে

আয়াত-৩৬ : একদা রাসূলুল্লাহ (ছঃ) আবু জেহেলের সম্মুখ দিয়ে যাচ্ছিলেন, এমন সময় সে হতভাগ্য, বিদ্রূপ ও ঘণার দৃষ্টিতে তাকিয়ে বলে উঠল; এ দেখ, বনী আবদে মনাফের নবী আসতেছে। তখন এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। আয়াত-৩৭ : এখানে কোন কাজে তড়িঘড়ি করার নির্দা করা হয়েছে। পবিত্র কোনআনের অন্যত্রও একে মানুষের দুর্বলতা হিসেবে উল্লেখ করা হয়েছে। বলা হয়েছে, “মানুষ অতিব তাড়াহুড়াপ্রবণ”। হযরত মুসা (আঃ) বনী ইসরাঈল হতে অগ্রগামী হয়ে তুর পর্বতে পৌছে যান, তখন সেখানেও এই তড়িঘড়ি প্রবণতার কারণে আল্লাহ তা'আলা তাঁর প্রতি রোষ প্রকাশ করেন। আলোচ্য আয়াতের উদ্দেশ্য হল, মানুষের মজ্জায় যেসব দুর্বলতা নিহিত রয়েছে, তন্মধ্যে এক দুর্বলতা হচ্ছে তড়িঘড়ি করার প্রবণতা। (মাঃ কোঃ)

بِالْأَيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ ۖ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٨٥﴾ أَلَمْ يَكُنْ لَهُمُ

বিল্লাইলি অন্নাহা-রি মিনার্ রহ্মান; বাল্‌হুম্ 'আন্ যিকরি রবিহিম্ মু'রিদ্বূন্। ৪৩। আম্ লাহুম্ 'রাহ্মান' হতে রক্ষা করবে রাতে ও দিনে বরং তারা তাদের রবের স্মরণ হতে বিমুখ। (৪৩) তবে কি তাদের কাছে আমাকে

إِلَهًا تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنْنَا يَصْحَبُونَ \*

আ-লিহাতুন্ তাম্না 'উহুম্ মিন্ দুনিনা-; লা-ইয়াস্তাত্বী 'উনা নাহুরা আনফুসিহিম্ অলাহুম্ মিন্না-ইয়ুহুহাবূন্। ছাড়া আরও উপাস্য আছে, যারা তাদেরকে রক্ষা করবে? তারা নিজেদের সাহায্যেই সক্ষম নয়, আমার বিরুদ্ধে সাহায্য পাবে না।

بَلْ مَتَّعْنَاهُمُ أَهْلًا وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۖ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَاتِي

৪৪। বাল্‌ মাত্তা'না- হা ~ উলা — যি অআ-বা — যাহুম্ হাতা-ত্বোয়া-লা 'আলাইহিমুল্ 'উমূর; আফালা-ইয়ারাওনা আন্না-না'তিল্ (৪৪) তাদেরকে ও তাদের পিতৃপুত্রদেরকে প্রচুর ভোগ্য দিয়েছি, আয়ুও লম্বা ছিল; তারা কি দেখে না, আমি তাদের

الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۖ فَهُمْ الْغَالِبُونَ ﴿٨٦﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّ

আরুদ্বোয়া নানকু ছুহা-মিন্ আত্ব-র-ফিহা-; আফাহুমুল্ গ-লিবূন্। ৪৫। কুল্ ইন্নামা ~ উনযিক্কুম্ বিল্ অহুরি যমীনকে তাদের চতুর্দিক হতে সঙ্কুচিত করছি। তারপরেও কি বিজয়ী হবে? (৪৫) আপনি বলুন, আমি তো কেবল অহী দ্বারাই

وَلَا يَسْمَعُ الصَّمْرُ إِلَّاءَ إِذَا مَا يَنْذِرُونَ ﴿٨٧﴾ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمُ نَفْثَةٌ مِنْ عَذَابِ

অলা-ইয়াস্মা 'উহু ছুযুদু 'আ — যা ইয়া-মা-ইয়ুনযারূন্। ৪৬। অলায়িম্ মাস্সাতহুম্ নাফহাতুম্ মিন্ 'আযা-বি তোমাদেরকে সতর্ক করি, বখিররাই সতর্কবাণী শ্রবণ করে না যখন তাদেরকে সতর্ক করা হয়। (৪৬) আপনার রবের কিছু

رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَوْمِئِذٍ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٨٨﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ

রব্বিকা লাইয়াকু, লুনা ইয়া-ওয়াইলানা ~ ইন্না-কুনা-জোয়া-লিমীন। ৪৭। অ নাদ্বোয়াউল্ মাওয়া-যীনা'ল্ কিস্‌ত্বোয়া লিইয়াওমিল্ শাস্তি তাদেরকে স্পর্শ করলে নিঃসন্দেহে বলবে, হায়! আমরাই জালিম ছিলাম। (৪৭) আর আমি পরকালে ন্যায্যের মানদণ্ড

الْقِيَمَةِ فَلَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا ۖ وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا

ক্বিয়া-মাতি ফালা-তুজ্লামু নাফসুন শাইয়া; অইন্ কা-না মিছুকু-লা হাব্বাতিম্ মিন্ খরদালিন্ আতাইনা-বিহা-; রাখব,(তোমাদের মধ্যে) কেউ অত্যাচারিত হবে না। কারও আমল যদি তিল পরিমাণও হয়, তবুও তা উপস্থিত করব, আমিই

وَكَفَىٰ بِنَا حَسِيبِينَ ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَآءَ وَذِكْرًا

অকাফা-বিনা-হা-সিবীন। ৪৮। অলাক্বদু আ-তাইনা-মূসা-অহা-রূনাল্ ফুরক্বা-না অদ্বিয়া — যাঁও অযিক্কাল্ যথেষ্ট হিসাব গ্রহণকারী। (৪৮) আর আমি অবশ্যই দিয়েছিলাম মূসা ও হারুনকে ফুরকান, আর জ্যোতি ও উপদেশ

لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ \*

লিল্‌মুতাক্বীন। ৪৯। আন্নাযীনা ইয়াখশাওনা রব্বাহুম্ বিল্ গইবি অহুম্ মিনাস্ সা- 'আতি মুশ্‌ফিক্বূন্। মুতাক্বিদের জন্য অবতীর্ণ করেছি;(৪৯) যারা না দেখেও নিজেদের রবকে ভয় করে এবং পরকাল সম্বন্ধে ভীত।

وَهَذَا ذِكْرٌ مُبْرَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ

৫০। অ হা-যা-যিকরুম্ মুবা-রকুন আনযালনা-হ আফাআনতুম্ লাহু মুনকিরুন। ৫১। অলাকুদ্ আ- তাইনা ~ ইব্র-হীমা (৫০) এটা এক কল্যাণকর উপদেশ যা আমি নাযিল করেছি। তারপরও কি তোমরা কুফুরী কর? (৫১) আর আমি পূর্বে ইব্রাহীমকে

رَشَدًا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ

রুশদাহু মিন্ ক্বলু অকুল্লা-বিহী 'আ-লিমীন। ৫২। ইয ক্ব-লা লিআবীহি অক্বওমিহী মা-হা-যিহিত্ তামা-হীলুল সুবুখি দিয়েছি, আর আমি তার ব্যাপারে অবগত ছিলাম। (৫২) যখন সে তার পিতা ও তার কওমকে বলল, এ মূর্তিগুলো

الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبَادِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ لَقَدْ

লাতী ~ আনুতুম্ লাহা- 'আ-কিফুন। ৫৩। ক্ব-লু অজাদনা ~ আ-বা — যানা লাহা- 'আ-বিদীন। ৫৪। ক্ব-লা লাকুদ্ কি, যাদের পূজা কর? (৫৩) তারা বলল, আমরা পিতৃপুরুষদেরকে এদের পূজা করতে দেখেছি। (৫৪) সে বলল, তোমরা

كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنْ

কুনতুম্ আনুতুম্ অআ-বা — যুকুম্ ফী দ্বোয়ালা-লিম্ মুবীন। ৫৫। ক্ব-লু ~ আজ্জি 'তানা বিলহাক্ কি আম্ আনতা মিনাল ও তোমাদের পিতৃপুরুষরা স্পষ্ট ভ্রান্তিতে আছে। (৫৫) তারা বলল, আমাদের নিকট কি সত্য এনেছ, না কি আমাদের সঙ্গে

الْعَبِيدِ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَ

লা- 'ঈবীন। ৫৬। ক্ব-লা বার্ব রব্বুকুম্ রব্বুস সামা-ওয়া-তি অল্ আর্দ্বিল্লাযী ফাতারহুনা অ কৌতুক কর? (৫৬) (ইব্রাহীম) বলল, না, খেল তামাশা নয়, তোমাদের রব আকাশ মণ্ডল ও পৃথিবীর রব, তিনিই তাদের

أَنَّا عَلَىٰ ذِكْرٍ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾ وَتَاللَّهِ لَا كَيْدَ لَنَا أَصْنَاءُ مَكْرٍ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا

আনা 'আলা- যা-লিকুম্ মিনাশ্ শা-হিদীন। ৫৭। অ তাল্লা-হি লাআকীদান্না আছনা-মাকুম্ বা'দা আন তুওয়াল্ল সৃষ্টি করেছেন; আর এ বিষয়ে আমি সাক্ষী। (৫৭) আল্লাহর শপথ, তোমরা চলে গেলে আমি অবশ্যই মূর্তির ব্যাপারে

مِنْ بَرِّينَ ﴿٥٧﴾ فَجَعَلْهُمْ جُذًا إِلَّا كَبِيرَ الْأَمْرِ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾ قَالُوا

মুদ্বিরীন। ৫৮। ফাজ্জা 'আলাহুম্ জু-যা-যান ইল্লা- কাবীরল্ লাহুম্ লা 'আল্লাহুম্ ইলাইহি ইয়ারজিউন্। ৫৯। ক্ব-লু ব্যবস্থা নিব। (৫৮) তারপর সে বড়টি ছাড়া সব মূর্তি চূর্ণ-বিচূর্ণ করল, যেন তারা বড়টির কাছে ফিরে। (৫৯) বলল,

مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾ قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ

মান্ ফা 'আলা হা-যা-বিআ- লিহাতিনা ~ ইন্নাহু লামিনাজ্ জোয়া-লিমীন। ৬০। ক্ব-লু সামি'না- ফাতাই ইয়াযকুরহুম্ আমাদের উপাস্যদের সাথে এরূপ কাজ করল কে? সে বড় জালিম। (৬০) কেউ কেউ বলল, আমরা ইব্রাহীম নামক এক

টীকা-১। আয়াত-৫৫ হযরত ইব্রাহীম (আঃ), তাঁর পিতা এবং তাঁর কওম বাবেল শহরে বসবাস করত। তাদের বাদশাহ ছিল নমরুদ। তারা প্রায় একশ'টি প্রতিমার পূজা করত। সব চেয়ে বড় প্রতিমাটি নির্মাণ করেছিল হযরত ইব্রাহীম (আঃ) এর পিতা আযর। তারা ইব্রাহীম (আঃ) এর কথা শুনে বলল, আমরা আমাদের পূর্বপুরুষদেরকে এদের পূজা করতে দেখেছি। কাজেই, আমরাও করছি। (মুঃ কোঃ) আয়াত-৫৬ হযরত ইব্রাহীম (আঃ) একাই এ মনোভাব পোষণ করতেন। সমগ্র সম্প্রদায়ের মোকাবিলা করার মত তার কোন শক্তি ছিল না। ইব্রাহীম (আঃ) এর কথা তাদের মনে ছিল না, তাদের মনে থাকলে তো ইব্রাহীম (আঃ) কেই এ প্রতিমা ভাঙ্গার জন্য দায়ী করত। অথবা ইব্রাহীম (আঃ) যে বলেছিলেন সেদিকে তারা লক্ষ্যও করে নি। (বঃ কোঃ)

يَقَالُ لَهُ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٥١﴾ قَالُوْا فَاَتُوْا بِهٖ عَلٰٓى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهٖمۡ يَشْهَدُوْنَ

ইয়ুহু-লু লাহু ~ ইব্রা-হীম। ৬১। কু-লু ফা'তু বিহী 'আলা ~ আ'ইয়ুনি' না-সি লা'আল্লাহুম ইয়াশ্ হাদূন।  
যুবককে সমালোচনা করতে দেখেছি (৬১) তারা বলল, তবে তাকে জনসমক্ষে হাজির কর, যেন তার সাক্ষ্য দিতে পারে।

قَالُوْا ؕ اَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاِلٰهِنَا يٰ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٥٢﴾ قَالَ بَلۡ فَعَلَهُۥٓ

৬২। কু-লু ~ আআন্তা ফা'আল্তা হা-যা-বিআ-লিহাতিনা-ইয়া ~ ইব্রা-হীম। ৬২। কু-লা বাল্ ফা'আলাহু  
(৬২) তারা বলল, হে ইব্রাহীম! তুমিই কি আমাদের ইলাহগুলোকে এরূপ করেছ?(৬২) (ইব্রাহীম) বলল, বরং এদের কেউ

كَبِيْرٌ هُمۡ هٰذَا فِسْطُوْهُمۡ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٥٣﴾ فَرَجَعُوْا اِلٰٓى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْا

কাবীরূহুম্ হা-যা-ফাস্য়ালূহুম্ ইন্ কা-নূ ইয়ান্তিকূন্। ৬৩। ফারজা'উ ~ ইলা ~ আনফুসিহিম্ ফাকু-লু ~  
এরূপ করেছে; বড়টি তো এটিই; সুতরাং তাদের জিজ্ঞাসা কর, যদি বলতে পারে। (৬৩) মনে মনে চিন্তা করে তারা একে

اِنْكُرۡ اَنْتُمُ الظَّالِمُوْنَ ﴿٥٤﴾ ثَمۡ نَكْسُوْا عَلٰٓى رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ

ইন্বাকুম্ আন্তুমুজ্ জোয়া-লিমূন্। ৬৪। ছুয়া নুকিসূ 'আলা-রুয়ুসিহিম্ লাকুদূ 'আলিম্তা মা-হা ~ যুলা — যি  
অপরকে বলল, তোমরাই জালিম। (৬৪) অতঃপর তাদের মস্তক অবনত হল; (বলল, হে ইব্রাহীম!) তুমি তো জান, এরা

يَنْطِقُوْنَ ﴿٥٥﴾ قَالِ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَّلَا يَضُرُّكُمْ

ইয়ান্তিকূন্। ৬৫। কু-লা আফাতা'বুদূনা মিন্ দুনিলা-হি মা-লা-ইয়ান্ফা'উকুম্ শাইয়াও অলা-ইয়াদুরূকুম্।  
কথা বলে না। (৬৫) ইব্রাহীম বলল, তবুও আল্লাহ ছাড়া এমন কিছু ইবাদত কর, যা না উপকার করে, আর না ক্ষতি?

اَفۡ لَكُمْ وَّلِيّٰ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٥٦﴾ قَالُوْا حَرِّقُوْهُ

৬৬। উফ্ফিল্লাকুম্ অলিমা-তা'বুদূনা মিন্ দুনিলা-হ; আফালা-তা'কিলূন্। ৬৬। কু-লু হাররিকূ হ  
(৬৬) ধিক তোমাদেরকে ও আল্লাহ ছাড়া আর যার ইবাদত কর সে উপাস্যকে। তবে কি বুঝ না? (৬৬) তারা বলল, তাকে

وَاَنْصُرُوْا اِلٰهَتَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ فَعٰلِيْنَ ﴿٥٧﴾ قُلْنَا يٰ نَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَّسَلٰمًا عَلٰٓى

অন্থুরা ~ আ-লিহাতাকুম্ ইন্ কুন্তুম্ ফা-ইলীন। ৬৭। কুলনা-ইয়া-না-রু কুনী বারদাও অসালা-মান্ 'আলা ~  
আগুন পুড়িয়ে দাও; তোমাদের দেবতা বাঁচাও; যদি কিছু করতে চাও। (৬৭) বললাম, হে অগ্নি! ঠাণ্ডা ও নিরাপদ হয়ে যাও

اِبْرٰهِيْمُ ﴿٥٨﴾ وَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًاۙ فَجَعَلْنٰهُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٩﴾ وَنَجَّيْنٰهُ وَاَوْطَاۙ اِلٰٓى

ইব্রা-হীম। ৬৮। অআর-দূ বিহী কাইদান্ ফাজ্জা'আল্না-হুমুল্ আখসারীন। ৬৯। অনাজ্জাইনা-হু অলুত্বোয়ান্ ইলাল্  
ইব্রাহীমের জন্য। (৬৮) তারা তার ক্ষতি করতে চেয়ে ছিল; আমি তাদের ক্ষতি করে দিলাম। (৬৯) আর আমি তাকে ও লুতকে

اَلْاَرْضِ الَّتِيۙ بَرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٠﴾ وَوَهَبْنٰهُ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةًۙ

আরদ্বিত্বাতী বা-রাকনা-ফীহা-লিল্ আ-লামীন। ৭০। অওয়াহাবনা-লাহু ~ ইসহা-কু; অ ইয়া'কু বা না-ফিলাহু;  
উদ্ধার করে এমন দেশে মুক্তি দিলাম, যেথায় ঈমানদারদের জন্য বরকত রেখেছি। (৭০) তাকে ইসহাক ও অতিরিক্ত ইয়া'কুব

وَكَلَّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ۝ وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ

অ কুল্লান্ জা'আলনা-ছোয়া-লিহীন ৭৩। অ জা'আলনা-হুম্ আয়িখ্বাতাঁই ইয়াহদূনা বিআমরিনা-অ আওহাইনা ~ ইলাইহিম্ দিলাম; আর আমি তাদের প্রত্যেককে সৎকর্মশীল বানালাম। (৭৩) তাদেরকে নেতা বানালাম; তারা আমার নির্দেশ অনুসারে

فَعَلَّ الْحَيْرَتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةَ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةَ وَكَانُوا لَنَا عِبْدِينَ \*

ফি'লাল্ খইর-তি ও অ ইক্-মাছ্ ছলা-তি অই-তা — য়ায্ যাকা-তি অকা-নু লানা-আ'বিদীন।  
পথ দেখাত; আমি তাদেরকে সৎকর্ম করতে নামায প্রতিষ্ঠা করতে এবং যাকাত দিতে আদেশ করেছি; তারা আমারই দাস ছিল।

وَلَوْ طَا أَتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ

৭৪। অলুত্বায়ান্ আ-তাইনা- হু হুকম্ আও অ ইল্ম্ আও অনাজ্জাইনা-হু মিনাল্ ক্বারইয়াতিল্লাতী কা-নাৎ তা'মালুল্ (৭৪) আমি লূতকে প্রজ্ঞা ও জ্ঞান দিলাম; আর আমি তাকে মুক্তি দিলাম। এই জনপদ থেকে যার অধিবাসী ঘৃণ্য কাজে

الْحَبِثَاتِ إِنَّمَا كَانَ قَوْمٌ سَوَاءٍ فَسَقِينَ ۝ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ

খবা — যিহ্ ; ইন্নাহুম্ কা-নু ক্বুওমা সাওয়িন্ ফা-সিক্বীন। ৭৫। অআদখল্না-হু ফী রহ্মাতিনা- ; ইন্নাহু মিনাছ্ লিশু ছিল; নিঃসন্দেহে তারা পাপাচারী কওম ছিল। (৭৫) আর আমি তাকে করুণায় দাখিল করেছি, নিঃসন্দেহে সে ছিল

الصَّالِحِينَ ۝ وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ

ছোয়া-লিহীন ৭৬। অনূহান্ ইয্ না-দা-মিন্ ক্ববলু ফাস্তাজ্জাব্না-লাহু ফানায্জাইনা-হু অআহ্লাহু মিনাল্ সৎকর্মশীল। (৭৬) আর নূহকে- যখন সে আমাকে ডাকল, তখন আমি তার ডাকে সাড়া দিলাম; আর তাকে ও তার পরিবারকে

الْكُرْبِ الْعَظِيمِ ۝ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّمَا

কারবিল্ 'আজীম। ৭৭। অ নাছোয়ার্না-হু মিনাল্ ক্বুওমিল্লাযীনা কায্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা- ; ইন্নাহুম্ মহাসংকট থেকে মুক্তি দিলাম। (৭৭) আর আমি তাকে সাহায্য করেছি নিদর্শন প্রত্যাখ্যানকারীদের বিরুদ্ধে, তারা সকলে

كَانُوا قَوْمًا سَوَاءً فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ۝ وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي

কা-নু ক্বুওমা সাওয়িন্ ফাআগরাক্ব-না-হুম্ আজ্ মা'ঈন। ৭৮। অদা-উদা অ সুলাইমা-না ইয্ ইয়াহকুম-নি ফিল্ ছিল পাপাচারী, সবাইকে নিমজ্জিত করেছি। (৭৮) আর দাউদ ও সুলাইমানের কথা, যখন তারা শস্যের বিচার করছিল,

الْحَرْثِ إِذْ نَفَثَتْ فِيهِ غُمْرُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ۝ فَفَهَّمْنَاهَا

হারছি ইয্ নাফাশাত্ ফীহি গনামুল্ ক্বুওমি অকুল্লা-লিহুক্মিহিম্ শা-হিদীন। ৭৯। ফাফাহ্হাম্না-হা- এক দলের মেস রাতে তাতে প্রবেশ করে তা খেয়ে ফেলেছিল। (১) তাদের বিচার সম্পর্কে আমি সাক্ষী। (৭৯) আমি

আয়াত-৭৬ঃ এই তৃতীয় কাহিনী হযরত নূহ (আঃ) সম্বন্ধে, যখন তিনি তাঁর সম্প্রদায় কর্তৃক বিপদাপন্ন ও নির্যাতিত হন, তখন তিনি আমাকে ডাকেন ফলে আমি তাঁকেও তাঁর পরিবার পরিজন ও অনুসারীদেরকে নৌকায় আরোহন করিয়ে সেই মহা প্রাবন হতে উদ্ধার করলাম, আর অবিশ্বাসীদের সকলের উপর আমার গযব পতিত হল এবং সকলই অতল পানিতে ডুবে গেল। অতএব, হে মুহাম্মদ (ছঃ)! আগেকার উম্মতরা নিজেদের নবীদেরকে কষ্ট দেয়ার পরিণামে ধৃত হয়েছিল, সুতরাং আপনার উম্মতরা যেন সাবধান হয়। তারা যেন আপনার এই বিরুদ্ধাচরণের পর অবকাশ দেয়াতে গর্বিত না হয়। (বঃ কোঃ)

سَلِيمٌ ۚ وَكَلَّا اتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَنُوحًا نَامِعًا دَاوُدَ الْجِبَالِ يُسَبِّحُ

সুলাইমা-না অকুল্লান্ আ-তাইনা-হুক্মাও অ ই'ল্মাও অ সাখ্খারুনা-মা'আ দা-উদাল্ জিব্বা-লা ইয়ুসাঈব্বিন্না  
সুলাইমানকে বুঝ দিয়েছি; প্রত্যেককে প্রজ্ঞা ও জ্ঞান দিয়েছি। আমি পর্বত দাউদের অনুগত করেছি যেন তারা তার সাথে

وَالطَّيْرِ ۖ وَكَانَ فَعْلَيْنِ ۖ ۝۵۰ وَعِلْمُهُ صَنِيعَ لَبِيسٍ لَّكُم لِتُحْصِنَكُمْ مِنْ

অভ্যোয়াইর; অকুল্লা-ফা-ইলীন্। ৮০। অ 'আল্লাম্না-হু ছোয়ান্ 'আতা লাবুসিল্ লাকুম্ লিতুহ্ছিনাকুম্ মিম্  
তাসবীহ পড়ে। আমি ছিলাম কর্তা। (৮০) এবং আমি তাকে লৌহ বর্ম নির্মাণ কৌশল শিখিয়েছি কল্যাণের জন্য, যেন যুদ্ধে

بِأَسْكُمْ ۚ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ۖ ۝۵১ وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحُ عَاصِفَةٌ تَجْرِي بِأَمْرِ

বা"সিকুম্ ফাহাল্ আনতুম্ শা-কিরূন্। ৮১। অ লিসুলাইমা-নার রীহা 'আ-ছিফাতান্ তাজ্জু রী বিআমরিহী ~  
তা তোমাদেরকে আঘাত থেকে রক্ষা করে। তবু কি তোমরা কৃতজ্ঞ হবে কি? (৮১) এবং আমি সুলাইমানের বশে রাখলাম বিক্ষুব্ধ

إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا ۖ وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ۖ ۝۵২ وَمِنَ الشَّيْطَانِ

ইলাল্ আরদ্বিল্লাতী বা-রাক্না-ফীহা-; অ কুল্লা-বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আ-লিমীন্। ৮২। অ মিনাশ্ শাইয়া-ত্বীনি  
বায়ুকে; তা তার আদেশে বরকতময় দেশের দিকে যেত, সব বিষয় আমি জানি। (৮২) আর শয়তানদের কেউ কেউ তার জন্য

مِنْ يَغْوُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ۚ وَكَانَ لَهُمْ حِفْظِينَ ۖ ۝৫৩ وَأَيُّوبَ

মাই ইয়াগূছ্ছনা লাহু অ ইয়া'মালূনা 'আমালান্ দূনা যা-লিকা অকুল্লা-লাহুম্ হা-ফিজীন্। ৮৩। অ আইইয়ূবা  
ডুবুরী কাজে নিয়োজিত ছিল, এতদ্বিন্ অন্য কাজও করত। নিশ্চয় আমি তাদের সংরক্ষক ছিলাম। (৮৩) আর স্মরণ কর

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسْنِي الضُّرِّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ۖ ۝৫৪ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ

ইয্ না-দা-রব্বাহু ~ আন্বী মাস্ নানিয়াদ্ দ্ব. রুহ্ অআনতা আব্বাহয়ুর্ র-হিমীন্। ৮৪। ফাস্তাজ্বাব্না-লাহু  
আইউবকে যখন সে আপন রবকে ডেকে বলল, আমি কষ্টে আছি, আর তুমি শ্রেষ্ঠ দয়ালু। (৮৪) তখন আমি তার

فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ

ফাকাশাফ্না-মা-বিহী মিন্ দুহুরিও অ আ-তাইনা-হু আহ্লাহু অ মিছ্লাহুম্ মা'আহুম্ রহ্মাতাম্ মিন্ 'ইনদিনা-অযিকুর-  
আহ্বানে সাড়া দিলাম, তাকে তার পরিবার দিলাম, সমসংখ্যক আরও দিলাম রহমত স্বরূপ এবং আমি ইবাদাতকারীদের

لِلْعَبِيدِ ۖ ۝৫৫ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ۖ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ۖ ۝৫৬

লিল্ 'আ-বিদীন্। ৮৫। অইস্মাঈ'লা অইদরীসা অযাল্ কিফল্; কুল্লুম্ মিনাছ্ ছোয়া-বিরীন্। ৮৬। অ  
জনা উপদেশ স্বরূপ। (৮৫) আর স্মরণ কর ইসমাইল, ইদ্রীস ও যুল কিফলকে তারা সবাই ধৈর্যশীল ছিল (৮৬) আর আমি

أَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا ۖ إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ۖ ۝৫৭ وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا

আদখল্না-হুম্ ফী রহমাতিনা-; ইন্নাহুম্ মিনাছ্ ছোয়া-লিহীন্। ৮৭। অ যান্নূ নি ইয্ যাহাবা মুগ-দ্বিবান্  
তাদেরকে আমার রহমতের অন্তর্ভুক্ত করলাম। তারা সৎকর্মশীল ছিল। (৮৭) আর যূন নূনকে যখন সে রাগে চলে গেল;

فَظَنُّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ ۚ

ফাজোয়ান্না আ ল্লান্ন নাকু দিরা 'আলাইহি ফানা-দা-ফিজ্ জুলুমা-তি আল্লা ~ ইলা-হা ইল্লা-আন্তা সুবহা-নাকা সে মনে করল যে, আমি তাদেরকে শাস্তি দিব না। অবশেষে অন্ধকারে বলল, "তুমি ছাড়া আর কোন ইলাহ নেই, তুমি পবিত্র, আমিই

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ۝ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۚ وَكَُنْ لَكَ

ইন্নী কুন্তু মিনাজ জোয়া-লিমীন। ৮৮। ফাস্তাজ্বাব্না- লাহু অনাজ্জাইনা-হু মিনাল্ গম্; অ কাযা-লিকা জালিম।" (৮৮) তখন আমি তার আহ্বানে সাড়া দিলাম, তাকে দুচ্ছিত্তা থেকে মুক্তি দিলাম, এভাবেই আমি মু'মিনকে

نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ

নুনজিল্ মু'মিনীন। ৮৯। অ যাকারিয়্যা ~ ইয় না-দা-রব্বাহু রব্বি লা-তায়ার্নী ফার্দাও অআন্তা মুক্তি দিয়ে থাকি। (৮৯) স্মরণ কর! যখন যাকারিয়া তার রবকে ডাকল, হে আমার রব! আমাকে নিঃসন্তান রেখো না

خَيْرَ الْوَرَثِينَ ۝ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَاصْلَحْنَاهُ زَوْجَهُ ۚ

খাইরুল্ ওয়ারিছীন। ৯০। ফাস্তাজ্বাব্না-লাহু অওয়াহাব্না-লাহু ইয়াহুইয়া-অআছ্লাহ্না- লাহু যাওজাহু; তুমি শ্রেষ্ঠ উত্তরাধিকারী দাতা। (৯০) আমি তার আহ্বানে সাড়া দিলাম, তাকে ইয়াহুইয়াকে দিলাম, স্ত্রীকে সন্তান ধারণের যোগ্য

إِنْهُمْ كَانُوا يُسِرُّونَ فِي الْخَيْرِ وَيَدْعُونَ غَيْبًا وَرَهْبًا ۚ وَكَانُوا لَنَا

ইন্নাহুম্ কা-নু ইয়ুসা-রি'উনা ফিল্ খইর-তি অ ইয়াদ্'উ নানা- রাগবাঁও অ রহাবা-; অকা-নু লানা- করলাম, তারা পরস্পর সৎকর্মে প্রতিযোগিতা করত, আশা ও ভয় নিয়ে আমাকে আহ্বান করত, তারা ছিল আমার সামনে

خَشِعِينَ ۝ وَالَّتِي أَحْصَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رَوْحِنَا وَجَعَلْنَاهَا ابْنًا ۚ

খ-শিঈন। ৯১। অল্লাতী ~ আহছোয়ানাত্ ফারজ্বাহা-ফানাফাখ্না-ফীহা মিন্ রুহিনা-অজ্জা'আল্না-হা- অবনাহা ~ বিনীত। (৯১) আর যে স্বীয় সতীত্ব রক্ষা করেছিল, তাতে আমার পক্ষ থেকে রূহ ফুকলাম, তাকে ও তার পুত্রকে বিশ্বের

آيَةً لِلْعَالَمِينَ ۝ إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ۝ وَ

আ-ইয়াতাল্ লিল্'আ-লামীন। ৯২। ইন্না হা-যিহী ~ উম্মাতুকুম্ উম্মাতাও ওয়া-হিদাতাও অআনা রব্বুকুম্ ফা'বুদু ন। ৯৩। অ জন্য নিদর্শন করলাম। (৯২) তোমাদের এ জাতি, একই জাতি, আমিই তোমাদের রব, সূতরাং আমারই ইবাদত কর। ৯৩। কিন্তু

تَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ إِلَيْنَا رَجْعُونَ ۝ فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ

তাকুত্বোয়াউ ~ আমরহুম্ বাইনাহুম্ কুল্লু ন ইলাইনা-র-জ্বি'উন্। ৯৪। ফামাই ইয়া'মাল্ মিনাহু ছোয়া-লিহা-তি তারা নিজেদের ব্যাপারে বিভেদ সৃষ্টি করল, সবাই আমার কাছে প্রত্যাবর্তন করবে। (৯৪) যে ব্যক্তি মু'মিন অবস্থায় সৎকর্ম

টীকা-১। আয়াত-৮৮ঃ অর্থাৎ আমি যেভাবে ইউনুসকে দুচ্ছিত্তা ও সংকট হতে নাজাত দিয়েছি, তেমনিভাবে সব মু'মিনকেও নাজাত দিয়ে থাকি। যদি তারা সত্যতা ও আন্তরিকতার সাথে আমার দিকে মনোনিবেশ করে এবং আমার নিকট আশ্রয় প্রার্থনা করে। রাসুল্লাহ (ছঃ) বলেন, মাহের পেটে পাঠকৃত হযরত ইউনুস (আঃ) এর দোয়াটি কোন মুসলমান কোন উদ্দেশ্য হাসিলের জন্য পাঠ করলে আল্লাহ তা'আলা তা কবুল করবেন। (মাঃ কোঃ, তাফঃ মাযঃ) আয়াত-৯০ঃ আয়াতটির মর্মার্থ হল, তারা সুখ-দুঃখ সর্বাবস্থায়ই আল্লাহকে স্মরণ করে। এর এরূপ অর্থও হতে পারে যে, তারা ইবাদত ও দোয়ার সময় আশা ও ভীতি উভয়ের মাঝখানে থাকে। অর্থাৎ আল্লাহ তা'আলার নিকট কবুল ও সাওয়াবেব আশাও রাখে আবার স্বীয় গুনাহ ও ত্রুটির জন্য ভয়ও করে। (কুরতুবী, মাঃ কোঃ)

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿٥٥﴾ وَحَرًّا عَلَى قَرِيَّةٍ

অহু' মু' মিনুন্ ফালা-কুফর-না লিসা 'ইয়িহী অইনা-লাহু কা-তিবুন্ । ৯৫ । অহার-মুন্ 'আলা-কুরইয়াতিন্ করে, তার চেষ্টা কখনও অগ্রাহ্য হবে না, আমি তা লিখে রাখি । (৯৫) আর আমি যেসব জনপদ ধ্বংস করেদিয়েছি, তাদের

أَهْلَكْنَاهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٥٦﴾ حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ

আহ্লাকনাহা ~ আন্লাহু লাহ-ইয়ারজি'উন্ । ৯৬ । হাত্তা ~ ইয়া-ফুতিহাত্ ইয়া'জু'জু অমা'জু'জু অহু'ম প্রত্যাবর্তন অসম্ভব । (৯৬) যে পর্যন্ত না ইয়াজুজ ও মাজুজ ছেড়ে দেয়া হবে, আর তারা প্রত্যেকে উচ্চভূমি হতে

مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿٥٧﴾ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ

মিন্ কুল্লি হাদাবিই ইয়ান্সিলুন্ । ৯৭ । অক্-তারবাল্ অ'দুল্ হাক্-কু ফাইয়া-হিয়া শা -খিছোয়াতুন্ বের হয়ে ছুটে আসবে । (৯৭) আর যখন সত্য প্রতিশ্রুতিকাল আসন্ন হবে তখন হঠাৎ কাফেরদের চোখগুলো উর্ধ্বদ্বির

أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَوِيلَ لَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ \*

আব্বোয়া-রুল্ লায়ীনা কাফারু; ইয়া-অইলানা-কুদ্ কুনা-ফী গফ্লাতিম্ মিন্ হা-যা-বাল্ কুনা-জোয়া-লিমীন্ । হয়ে যাবে, তারা বলবে, হায় আমাদের দুর্ভাগ্য! এ ব্যাপারে আমরা তো উদাসীন ছিলাম, বরং আমরা জালিমই ছিলাম ।

﴿٥٨﴾ إِنكُم مَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ إِن تَرَوْهُ لَهَا وَرْدُونَ \*

৯৮ । ইন্বাকুম্ অমা-তা'বুদুনা মিন্ দুনিলা-হি হাছোয়াবু জাহান্নাম্ ; আনুতুম্ লাহা-ওয়া-রিদুন্ । (৯৮) নিশ্চয়ই তোমরা তোমাদের উপাস্যগুলো তো জাহান্নামের জ্বালানি হবে, আর সেখানেই তোমরা সবাই প্রবেশ করবে ।

﴿٥٩﴾ لَوْ كَانَ هُوَ إِلَّا إِلَهَةٌ مَا وُرْدَوْهَا ۚ وَكُلٌّ فِيهَا خٰلِدُونَ ﴿٦٠﴾ لَّهُمْ فِيهَا

৯৯ । লাও কা-না হা ~ উলা — যি আ-লিহাতাম্ মা-অরাদুহা-; অকুল্লুন্ ফীহা-খা-লিদুন্ । ১০০ । লাহুম্ ফীহা- (৯৯) তারা যদি প্রকৃত ইলাহ হত, তবে জাহান্নামে যেত না, তারা সবাই সেখানে স্থায়ী হবে । (১০০) নিশ্চয়ই সেখানে থাকবে তাদের

زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿٦١﴾ إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُم مِّنَّا الْحُسْنَىٰ ۖ

যাফীরুও অহুম্ ফীহা- লাহ-ইয়াস্মা'উন্ । ১০১ । ইন্বাল্লাযীনা সাবাকুত্ লাহুম্ মিন্নাল্ হুস্না ~ আর্তনাদ, সেখানে তারা কিছুই শুনতে পাবে না । (১০১) নিশ্চয়ই যাদের জন্য পূর্বেই আমার পক্ষ থেকে কল্যাণ নির্ধারিত ছিল,

أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿٦٢﴾ لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا ۚ وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ

উলা — যিকা 'আন্বা-মুব'আদুন্ । ১০২ । লাহ-ইয়াস্মা'উনা হাসীসা-হা-অহুম্ ফী মাশ্তাহাত্ তাদেরকে জাহান্নাম থেকে দূরে রাখা হবে । (১০২) তারা ক্ষীণ শব্দও শুনবে না, আর তারা সেখায় মনমত সব কিছুই

শানেনুযল : আয়াত-৯৮ ও ১০১ঃ আয়াতদ্বয়ে আল্লাহ তা'আলা কর্তৃক কাফেরদের সঙ্গে তাদের হাতে গড়া দেব-দেবীসমূহকেও জাহান্নামের ইন্ধন করা হবে বলে সাবধান করা হলে, ইবনুয যাবারী নামক এক ব্যক্তি বলে উঠল, হযরত ওয়াইর, হযরত ইসা (আঃ) প্রমুখের এবং বহু ফেরেশতারাও বন্দনা করা হয় আল্লাহ ব্যতীত; অতএব, তাদেরকেও কি জাহান্নামে দেয়া হবে? এর জবাবে এ আয়াতটি নাখিল হয় । টীকা-১ । আয়াত-৯৫ঃ আয়াতটির উদ্দেশ্য হল, মৃত্যুর পর তওবার দরজা বন্ধ হয়ে যায় । কেউ পুনরায় দুনিয়ায় এসে সংকর্মে করতে চাইলে, সেই সুযোগ সে পাবে না । এরপর তো কেবল পরকালের জীবনই হবে । (মাঃ কোঃ)

أَنفُسُهُمْ خِلْدُونَ ۝ لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ

আনফুসুহুম খ-লিদুন। ১০৩। লা-ইয়াহযুনুহুমুল ফাযা'উল আক্বারু অ তাতালাক্ব ক্ব-হুমুল মালা — যিকাহ;  
স্বাধীভাবে ভোগ করবে। (১০৩) কেয়ামতের ময়দানের মহা ভীতি তাদেরকে বিষণ্ণ করবে না, ফেরেশতারা তাদেরকে এ বলে

هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝ يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ

হা-যা ইয়াওমুকুমুল্লাযী কুনতুম্ তু 'আদুন। ১০৪। ইয়াওমা নাত্ব ওয়িস্ সামা — যা কাত্বোইয়িস্  
অভ্যর্থনা করবে; এটাই সেই দিন যার প্রতিশ্রুতি তোমাদের দেয়া হয়েছিল। (১০৪) সেদিন আমি আকাশ ঝুণ্ডীকে গুটিয়ে ফেলব,

السَّجَلِ لِلْكَتُبِ ۝ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَّعِيدُ ۝ وَعَدًا عَلَيْنَا ۝ إِنَّا

সিজিল্লি লিল্ কুতুব; কামা-বাদা'না ~ আউঅলা খল্কিন্ নু'ঈ দুহ; অ'দান্ 'আলাইনা-; ইন্না-  
যেভাবে লিখিত দফতরসমূহ গুটিয়ে নেয়া হয়, প্রথম সৃষ্টির মতই পুনরায় সৃষ্টি করব; এ' আমার কৃত প্রতিশ্রুতি; আমি অবশ্যই

كُنَّا فَعَلِينَ ۝ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا

কুন্না-ফা-ইলীন। ১০৫। অলাক্বদ্ব কাতাবনা-ফিস্ যাবুরি মিম্ বা'দিয্ যিকরি আন্না'ল আরছোয়া ইয়ারিছুহা-  
তা পূর্ণ করব। (১০৫) আর আমি উপদেশের পর কিতাবে লিখে দিয়েছি যে, আর আমার সংকর্মশীল বান্দারাই যমীনের

عِبَادِي الصَّالِحُونَ ۝ إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عِبَادِي ۝ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ

ইবা-দিয়াছ্ ছোয়া-লিল্লিন্। ১০৬। ইন্না ফী হা-যা-লাবাল্লা-গল্ লি ক্বওমিন্ 'আ-বিদীন। ১০৭। অমা ~ আরসাল্না-কা  
(জান্নাতের) উত্তরাধিকারী হবে। (১০৬) এতে ইবাদতকারী সম্প্রদায়ের জন্য উপদেশ আছে। (১০৭) আমি তো আপনাকে

إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ۝ قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ۝

ইল্লা-রহ্মাতাল্ লিল্'আ-লামীন! ১০৮। কুল্ ইন্না'মা-ইযুহা ~ ইলাইয়্যা আন্না'মা ~ ইলা-হুকুম্ ইলা-হুও ওয়া-হিদুন  
ঈমানদারদের জন্য রহমতস্বরূপ প্রেরণ করেছি। (১০৮) বলুন, আমার প্রতি প্রত্যাদেশ হয় যে, তোমাদের ইলাহ একই ইলাহ,

فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذْنُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۝ وَإِنْ أَدْرَىٰ

ফাহাল্ আনতুম্ মুসলিমুন। ১০৯। ফাইন্ তাওয়াল্লাও ফাকুল্ আ-যানতুকুম্ 'আলা- সাওয়া — য়; অইন্'আদরী ~  
সূত্রং তোমরা কি মুসলিম হবে? (১০৯) এরপরও যদি তোমরা মুখ ফিরাও, তবে আপনি তাদের বলুন, আমি তো তোমাদেরকে যথার্থই

أَقْرَبُ ۝ أَمْ بَعِيدٌ ۝ مَا تُوعَدُونَ ۝ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا

আক্বারীবুন্ আম্ বা'ঈদুম্ মা-তু 'আদুন। ১১০। ইন্নাহু ইয়া'লামুল্ জ্বাহর মিনাল্ ক্বওলি অ ইয়া'লামু মা-  
জানিয়েছি; প্রতিশ্রুত বিষয় কি আসন্ন, না দূরে জানি না। (১১০) নিঃসন্দেহে তিনি তোমরা যা ব্যক্ত কর তা জানেন এবং জানেন যা

تَكْتُمُونَ ۝ وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لِّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ۝

তাক্তুমুন। ১১১। অ ইন্'আদরী লা'আল্লাহু ফিত্নাতুল্লাকুম্ অ মাতা'উন্ ইলা-হীন।  
তোমরা গোপন কর। (১১১) আর আমি জানি না, হয় তো এটা তোমাদের পরীক্ষা এবং কিছু সময়ের জন্য ভোগ্যের সুযোগ রয়েছে।

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

১১২। ক্ব-লা রব্বিহু কুম্ বিল্হাক্ব; অ রব্বুনারু রহ্মা-নুল্ মুসতা'আ- নু 'আলা-মা-তাছিফুন।  
(১১২) (রাসূল) বললেন, হে রব! সুবিচার কর; আমাদের রব পরম দয়ালু; তোমাদের বক্তব্যের বিষয় তাঁর নিকট সাহায্য প্রার্থনা করছি।

সূরা হাজ্জ  
মদীনাবতীর্ণ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
বিস্মিল্লা-হির রাহ্মা-নির রাহীম  
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

আয়াত : ৭৮  
রুকু : ১০

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ ۖ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١١٣﴾

১। ইয়া ~ আইয়্যাহান্না-সুত্তাক্ব, রব্বাকুম্ ইল্লা যাল্‌যালাতাস্ সা- 'আতি শাইয়্যান্ 'আজীম্। ২। ইয়াওমা  
(১) হে মানুষ! তোমরা তোমাদের রবকে ভয় কর, নিঃসন্দেহে কেয়ামতের প্রকল্পন ভীষণতর। (২) যেদিন তোমরা

تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿١١٤﴾

তারওনাহ- তাযহালু কুল্লু মুরুদি'আতিন্ 'আম্মা ~ আরদ্বোয়া'আত্ অ তাদ্বোয়া'উ কুল্লু যা-তি হাম্লিন্ হাম্লাহা- অ  
তা প্রত্যক্ষ করবে, সেদিন প্রত্যেক স্তন্যদাত্রী তার স্তন্যপায়ীকে ভুল যাবে, এবং প্রত্যেক গর্ভবতী তার গর্ভপাত করবে;

تَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿١١٥﴾

তারন্না-সা সুকার-অমা-হুম্ বিসুকা-র-অলা-কিন্না 'আযা-বা ল্লা-হি শাদীদ্। ৩। অ মিনান্  
তুমি মানুষকে মাতাল অবস্থায় দেখতে পারে, অথচ তারা মাতাল নয়, কিন্তু আল্লাহর শাস্তি বড়ই কঠিন। (৩) কিছু মানুষ

النَّاسِ مَنْ يَجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿١١٦﴾ كَتَبَ عَلَيْهِ

না-সি মাই ইয়ুজ্জা-দিলু ফীল্লা-হি বিগাইরি 'ইলমিও অইয়াত্তাবি'উ কুল্লা শাইত্বোয়া-নিম্ মারীদ্। ৪। কুতিবা 'আলাইহি  
এমন আছে, যারা না জেনে আল্লাহ সম্পর্কে তর্ক করে আর প্রত্যেক বিদ্রোহী শয়তানের অনুসারী হয়। (৪) তার ব্যাপারে একথা

أَنَّهُ مِنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يَضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١١٧﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

আল্লাহু মান্ তাওয়াল্লা-হু ফাআল্লাহু ইয়ুদ্বিল্লু হু অ ইয়াহ্দীহি ইলা- 'আযা-বিস্ সা'দ্বির্। ৫। ইয়া ~ আইয়্যাহান্না-সু  
নির্ধারিত রয়েছে যে, যে কেউ তাকে বন্ধু করবে সে তাকেই বিভ্রান্ত করবে এবং দোষখের পথে চালাবে। (৫) হে মানুষ! যদি

إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاهُ مِن تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ

ইন্ কুনুতুম্ ফী রইবিম্ মিনাল্ বা' 'ছি ফাইন্না- খলাক্ব না-কুম্ মিন্ তুরা-বিন্ ছুম্মা মিন্ নুত্ব্ ফাতিন্ ছুম্মা  
পুনরুত্থান সম্পর্কে তোমরা সন্দেহান হও, তবে ভেবে দেখ যে, আমিই তো তোমাদেরকে মাটি হতে সৃষ্টি করেছি, তারপর

টীকা-১। আয়াত-৫ : এই আয়াতে মাতৃগর্ভে মানব সৃষ্টির বিভিন্ন স্তরের বর্ণনা দেয়া হয়েছে। বুখারী শরীফের এক হাদীসে নবী করীম (ছঃ) বলেন, মানুষের বীর্ষ চল্লিশ দিন পর্যন্ত গর্ভাশয়ে সঞ্চিত থাকে। চল্লিশ দিন পর তা জমাট রক্তে রূপান্তরিত হয়। আরও চল্লিশ দিন পর হলে তা মাংসপিণ্ডে রূপান্তরিত হয়। অতঃপর আল্লাহ তা'আলার পক্ষ হতে একজন ফেরেশতা প্রেরিত হয়। সে তাকে রুহ ফুকিরে চারটি বিষয় লিখে দেয়। (১) তার বয়স কত? (২) সে কি পরিমাণ রিমিক পাবে? (৩) সে কি কাজ করবে এবং পরিণামে সে ভাগ্যবান না হতভাগ্য? (কুরতুরী, মাঃ কোঃ) অন্য বর্ণনায় আছে, বীর্ষ যখন কয়েক স্তর অতিক্রম করে মাংসপিণ্ডে রূপান্তরিত হয়, তখন মানব সৃষ্টির কাজে আদিষ্ট ফেরেশতা আল্লাহর নিকট এর পরিণাম সম্বন্ধে জানতে চায়। যদি অসম্পূর্ণ বলা হয়, তবে গর্ভপাত করে দেয়া হয়। (মাঃ কোঃ)

مِنْ عِلْقَةٍ ثَمَرٍ مِنْ مَضْغَةٍ مَخْلُوقَةٍ وَغَيْرِ مَخْلُوقَةٍ لِنَبِيٍّ لَكُمْ وَنُقِرَّ فِي

মিন্ 'আলাকুতিন্ ছুম্মা মিন্ মুদ্ গতিম্ মুখল্লাকুতিও অগহরি মুখল্লাকুতিল্লি লিনুবাইয়িনা লাকুম্; অনুকিবরু ফিল্  
গুফ্র হতে, তারপর রক্ত পিও হতে, তারপর পূর্ণ ও অপূর্ণাকৃতি গোশতপিও হতে; তোমাদের নিকট আমার কুদরত ব্যক্ত

الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ نَخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّ كَرَمٍ

আরহা-মি মা-নাশা — য়ু ইলা ~ আজ্জালিম্ মুসাম্মান্ ছুম্মা নুখরিজু কুম্ ত্বিফলান্ ছুম্মা লিতাবলুগু ~ আশ্শাদাকুম্  
করার জন্য; আমার ইচ্ছেমতই জরায়ুতে নিদিষ্ট সময় রাখি। পরে আমি তোমাদেরকে শিশুরূপে বের করি, অতঃপর তোমরা

وَمِنْكُمْ مَنْ يَتُوفَى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ

অ মিন্ কুম্ মাই ইয়ুতাওয়াফফা-অমিন্ কুম্ মাই ইয়ুরদু ইলা ~ আরযালিল্ উমুরি লিকাইলা-ইয়া'লামা মিম্  
যৌবনে পদার্পন কর; অতঃপর তোমাদের মধ্যে কারও মৃত্যু হয় যৌবনের পূর্বে, আবার কেউ অকর্মণ্য বয়সে পৌঁছে; ফলে যে বিষয়

بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَرَتْ

বা'দি ইলমিন শাইয়া-; অতারাল্ আরদোয়া হা-মিদাতান্ ফাইয়া ~ আনযাল্না- 'আলাইহাল্ মা — য়াহ্ তায়যাত্  
তার জানা ছিল তাও তার মনে থাকে না; তুমি ভূমিকে শুষ্ক দেখতে পাও, তারপর যখন আমি তাতে বৃষ্টি বর্ষাই তখন তা

وَرَبَّتْ وَانْتَبَتَ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ

অরবাত্ অআম্বাতাত মিন্ কুল্লি যাওজ্জিম্ বাহীজ্ । ৬। যা-লিকা বিআল্লা-হা হুওয়াল্ হাক্ ক্বু অআল্লাহু  
শস্যশ্যামল হয় এবং আমি তাতে নানাবিধ সুন্দর উদ্ভিদ উৎপন্ন করতে থাকি (৬) এসব এ কারণে যে, আল্লাহই সত্য, তিনি

يَحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ وَإِن السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ

ইয়ুহয়িল্ মাওতা অ আল্লাহু 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্ কুদীর্ । ৭। অ আন্লাস্ সা'আতা আ- তিয়াতুল্লা-রইবা  
মৃতকে প্রাণ দান করেন এবং নিশ্চয়ই তিনি সব কিছুই উপর ক্ষমতাবান, সর্বশক্তিমান। (৭) কেয়ামত নিঃসন্দেহে আসবেই;

فِيهَا ۖ وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ۖ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَجَادِلُ فِي اللَّهِ

ফীহা-অআল্লাহা-হা ইয়াব্ 'আছু মান্ ফিল্ কুবুর্ । ৮। অ মিনান্না-সি মাই ইয়ুজ্জা-দিলু ফিল্লা-হি  
কবর বাসীদেরকে নিশ্চয়ই আল্লাহ পুনরুত্থিত করবেন। (৮) আর কিছু মানুষ এমনও আছে যারা আল্লাহ সন্দেহে বিতর্ক করে, না

بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنِيرٍ ۖ ثَانِيًا نَّبِيٌّ يُعْطِيهِ لِيُفْضَلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ طَلَه

বিগহরি 'ইল্মিও অলা-হুদাও অলা-কিতা-বিম্ মুনীর্ । ৯। ছা-নিয়া 'ঈতু ফিহী লিইয়ুদিল্লা 'আন্ সাবীলিল্লা-হ্; লাহ্  
জেনে, বিনা প্রমাণে ও বিনা উজ্জ্বল গ্রন্থে (৯) গর্ব ভরে গদান বাকিয়ে বিতর্কে লিপ্ত, যেন আল্লাহর পথ হতে লোকদের ভ্রষ্ট

فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا

ফীদুন্নিয়া-খিয্ইয়ুও অনুযীক্ হু ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি 'আযা-বাল্ হারীক্ । ১০। যা-লিকা বিমা-  
করতে পারে; দুনিয়াতেই তার জন্য রয়েছে লাঞ্ছনা, পরকালে তাকে আগুনের শাস্তি আশ্বাদন করাব। (১০) এটা তোমার কৃতকর্মের

قَدْ مَتَّ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ ۝ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَعْبُدُ اللَّهَ

কুদামাত ইয়াদা-কা অআন্না ল্লা-হা লাইসা বিজোয়াল্লা-মিল্লিল্ 'আবীদ। ১১। অ মিনা ন্না-সি মাইইয়া'বুদুল্লা-হা প্রতিফল, কেননা, আল্লাহ বান্দাহদের প্রতি অবিচার করেন না। (১১) কোন কোন মানুষ দ্বিধার ওপর আল্লাহর ইবাদত করে,

عَلَىٰ حَرْفٍ ۖ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ ۚ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ

'আলা-হার্ফিন্ ফাইন্ আহোয়া-বাহু খইরু নিতু মায়ান্না বিহী, অ ইন্ আহোয়া-বাতহু ফিত্নাতুনিন্ ক্বলাবা অতঃপর তার যদি পার্থিব কল্যাণ লাভ হয়, তবে তা দিয়ে তার চিত্ত প্রশান্ত হয়; আর যদি কোন বিপর্যয় এসে পড়ে, তবে

عَلَىٰ وَجْهِهِ ۖ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْخَسِرَانِ ۝ الْمُبِينِ ۝ يَدْعُوا مِن

'আলা-অজ্বু হিহী খাসিরা দুন্ইয়া-অল্'আ-খিরহু; যা-লিকা হওয়াল খুসর-নুল্ মুবীন্। ১২। ইয়াদু'উ মিন্ সে তার পূর্ববস্থায় ফিরি যায়। সে দুনিয়া-আখিরাত উভয় স্থানে ক্ষতিগ্রস্ত হয়; এটাই চরম বিভ্রান্তি। (১২) সে আল্লাহকে ছাড়া

دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلَالُ ۝ يَدْعُوا مَن

দুনিয়া-হি মা-লা ইয়াদুরুরহু অমা-লা-ইয়ান্ফা'উহু; যা-লিকা হওয়াদ্বা ঘোয়াল্লা-লুল্ বাঈদ। ১৩। ইয়াদু'উ লামান্ এমন কিছুকে ডাকে, যা না পাবে অপকার করতে, আর না উপকার; এটাই চরম বিভ্রান্তি। (১৩) সে এমন বস্তুকে ডাকে

ضُرَّةً أَقْرَبَ مِن نَّفْعِهِ ۖ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ۝ إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ

ঘোয়ারুরহু ~ আকু'রাবু মিন্ নাফ'ইহু; লাবি'সাল্ মাওলা-অলাবি'সাল্ আশীর্। ১৪। ইন্নাল্লা-হা ইয়ুদখিলুল্ যার ক্ষতি তার উপকারের চেয়ে নিকটতর। কত নিকৃষ্ট এ অভিভাবক আর এর সহচর। (১৪) নিশ্চয়ই আল্লাহ তাদেরকে

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ إِنَّ اللَّهَ

লাযীনা আ-মানূ অ'আমিলুছছোয়া-লিহা-তি জ্বান্না-তিন্ তাজ্ রী মিন্ তাহতিহাল্ আনহা-র; ইন্নাল্লা-হা প্রবেশ করাবেন জান্নাতে, যারা ঈমান এনেছে এবং সৎকর্ম করেছে, যার নীচ দিয়ে ঝর্ণাধারা প্রবাহিত, আল্লাহ যা ইচ্ছা

يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝ مَن كَانَ يَظُنْ أَن لَّنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

ইয়াফ'আলু মা-ইয়ুরীদু। ১৫। মান্ কা-না ইয়াজুন্নু আল্লাইইয়ান্ ছুরাহুল্লা-হু ফিদুন্ইয়া-অল্'আ-খিরতি তা-ই করেন। (১৫) যে ব্যক্তি মনে করে, আল্লাহ (তার রাসুলকে) ইহকালে ও পরকালে কখনওই সাহায্য করবেন না, সে যেন

فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ۖ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبْنَ كَيْدَهُ ۚ مَا يَغِيظُ\*

ফাল্ইয়ামদুদু বিসাবাবিন্ ইলাস্ সামা — যি ছুমাল্ ইয়াকুত্বোয়া' ফাল্ইয়ান্জুর্ হাল্ ইয়ুয্ হিবান্না-কাইদুহু মা-ইয়াগীজ্। আকাশের সাথে রসি টানায়, পরে তা কেটে দেয়; তারপর দেখুক যে, তার চেষ্টা আক্রোশকে দূর করতে পারে কি না?

শানেনুযুল : আয়াত-১১ : ৪ম থেকে একদল লোক মদীনা মনোয়ারায় এসে ইসলাম ধর্ম গ্রহণ করে ধন্য হল। অতঃপর তাদের মধ্যে যাদের কোন পার্থিব উপকার হয়েছে অর্থাৎ ছেলে না হলে মেয়ে হয়েছে, বর্ধিতবারে অর্থাগমন হয়েছে, অথবা অসুস্থতা হতে সুস্থতা লাভ করেছে; তখন তারা বলতে থাকে যে, ইসলাম ধর্ম বড় ভাল ধর্ম, এতে আমাদের কেবল উপকারই হয়েছে। আর যার কোন রোগ হল, অথবা কোন সন্তান হল না, কিংবা আর্থিক কোন ক্ষতি হল তখন তারা পুনরায় যেদিক হতে এসেছে সে দিকেই ফিরে গেল এবং মুরতাদ হয়ে বলতে লাগল, এ ধর্মগ্রহণে (নাউযুবিল্লাহ) আমার সমূহ ক্ষতি হয়েছে।

وَكُنْ لَكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَنِ يَشَاءُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ

১৬। অ কাযা-লিকা আন্বাল্লনা-হু আ-ইয়া-তিম্ব বাইয়্যিনা-তিও অ আল্লাহা-হা ইয়াহুদি মাই ইয়ুরীদ। ১৭। ইন্না ল্লাযীনা (১৬) এভাবে স্পষ্ট নিদর্শনরূপে তা(কোরআন) নাখিল করেছি, আল্লাহ যাকে ইচ্ছা সৎ পথ প্রদর্শন করেন। (১৭) নিঃসন্দেহে যারা

أَمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

আ-মানূ অল্লাযীনা হা-দু অহুছোয়া-বিয়ীনা অন্ নাছোয়া-রা অল্-মাজু সা অল্লাযীনা আশ্রাকু ~ বিশ্বাস স্থাপন করেছে, আর যারা ইহুদী হয়েছে, ছাব্বী হয়েছে, এবং যারা খৃষ্টান, অগ্নিপূজক ও যারা মূশরিক হয়েছে

إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

ইন্নালা-হা ইয়াফছিলু বাইনাহুম ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাহ্; ইন্নালা-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্ শাহীদ। ১৮। আলাম্ তার নিশ্চয় আল্লাহ পরকালে তাদের মাঝে ফয়সালা করে দিবেন। নিঃসন্দেহে আল্লাহ সব কিছু দেখেন। (১৮) আপনি কি লক্ষ্য

أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِنَ فِي السَّمَوَاتِ وَمِنَ الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

আল্লালা-হা ইয়াসজুদু লাহু মান্ ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমান্ ফিল্ আর্দি অশ্শাম্সু অল্-ক্বমারু করেন নি নিশ্চয়ই আল্লাহকে সিজদা করে যা কিছু আছে আকাশ মণ্ডলীতে ও পৃথিবীতে সবাই, সূর্য, চন্দ্র, নক্ষত্রমণ্ডলী

وَالنَّجْوَىٰ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقٌّ

অন্ন জু' মু অলজ্বিবা-লু অশ্শাজ্জারু অদ্দাওয়া — ববু অকাহীরুম্ মিনান্না-স্; অকাহীরুন্ হাক্কু পর্বতমালা, বৃক্ষলতা, জীব-জন্তুসমূহ ও বহু সংখ্যক মানুষ আকাশ মণ্ডলী ও পৃথিবীর এবং মানুষের মধ্যে অনেকের ওপর শাস্তি

عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۖ وَمَن يَهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مَّكَرٍ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ \*

'আলাইহিল্ 'আযা-ব; অ মাই ইয়ুহিনিলা-হু ফামা-লাহু মিম্ মুকারিম্; ইন্নালা-হা ইয়াফ্ 'আলু মা-ইয়াশা — য়। সাব্যস্ত হয়েছে, আল্লাহ যাকে হেয় প্রতিপন্ন করেন তার সম্মান দেয়ার কেউ নেই, আল্লাহ যা ইচ্ছা করেন তা-ই তিনি করেন।

هَٰؤُلَاءِ خَصِمِي أَخْتَصِمُوا فِئ رِيبِهِمِ ۖ زَالِزِينَ كُفْرًا وَقَطِعتْ لَهُمُ ثِيَابُ مِّن

১৯। হা-যা-নি খছমা- নিখ্ তাছোয়াম্ ফী রিব্বিহিম্ ফাল্লাযীনা কাফারু ক্বুত্বি'আত্ লাহুম্ ছিয়া-বুম্ মিন্ (১৯) বিবাদমান এ দুটি দল তাদের প্রতিপালক সম্পর্কে বিতর্কে লিপ্ত হয়; যারা কাফের তাদের জন্য আগুনের পোষাক

نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ۖ يُصْهِرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ \*

না-র; ইয়ুছোয়াকব্ মিন্ ফাওক্ রুয়ু সিহিমুল্ হামীম্। ২০। ইয়ুছ্ হারু বিহী মা-ফী বুতু'নিহিম্ অল্ জুলুদু। প্রস্তুত করা হয়েছে, তাদের মাথার উপর উত্তপ্ত পানি ঢালা হবে। (২০) যা দ্বারা পেটের বস্তু ও চামড়া বিগলিত হবে।

শানেনুয়ুল : আয়াত-১৯ ও কিতাবীরা মুসলমানদের সাথে তর্কের সময় একবার বলেছিল, হে মুসলিম সমাজ। আমরা আল্লাহর সাথে তোমাদের চেয়ে অধিক সম্পর্কের অধিকারী। কেননা, আমাদের নবী তোমাদের নবীর আগে এসেছেন এবং আমাদের কিতাবও তোমাদের কিতাবের আগে অবতীর্ণ হয়েছে। জবাবে মুসলমানরা বলেন, আমরাতো তোমাদের নবী ও আমাদের নবী উভয়েকেই সত্য বলে স্বীকার করি এবং আমাদের কুরআন ও তোমাদের কিতাব তৌরাত, ইঞ্জিল ইত্যাদির উপরও ঈমান আনছি। আর তোমরা আমাদের নবী ও কুরআন উভয়ের সত্যতা সম্বন্ধে জ্ঞাত থাকা সত্ত্বেও হিংসা বশতঃ মেনে নিচ্ছ না। অতএব, চিন্তা করে দেখ প্রকৃত সত্য কি আমাদের পক্ষে, না তোমাদের পক্ষে? উভয় দলের এ অবস্থা বর্ণনার উদ্দেশ্যে এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ۖ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ

২১। অ লাহুম্ মাক্ব-মি'উ মিন্ হাদীদ। ২২। কুল্লামা ~ আরা দ ~ আই ইয়াখরুজু মিন্-হা-মিন্ গমিন্ (২১) আর তাদের জন্য রয়েছে লোহার ওজ। (২২) যখনই তারা কাতর হয়ে তা হতে বের হতে চাইবে, তখনই তাদেরকে

أَعِيدُوا فِيهَا وَقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا

উ'ঈ দু ফীহা-অযুক্ব 'আযা-বাল্ হারীক্ব। ২৩। ইন্নালা-হা ইয়ুদখিলুল্লাযীনা আ-মানু ওতে (জাহান্নামে) ফিরিয়ে দেয়া হবে এবং বলা হবে 'দহন যন্ত্রণা আব্বাদনা কর। (২৩) নিচয়ই আল্লাহ জান্নাতে দাখিল করাবেন

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَكُلُونَ فِيهَا مِنْ

অ 'আমিলুছছোয়া-লিহা-তি জ্বান্নাতিন্ তাজ্ব রী মিন্ তাহতিহাল্ আন'হা-রু ইয়ুহাল্লাওনা ফীহা মিন্ তাদেরকে, যারা ঈমান এনেছে এবং সৎকর্ম সম্পাদন করেছে। যার নিচ দিয়ে ঝর্ণাধারা প্রবাহিত, সেথায় তাদেরকে স্বর্ণের

أَسَاوِرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۖ وَهُمْ إِلَى الطَّيِّبِ

আসাওয়িরা মিন্ যাহাবি'ও অ লু'লুওয়া অলিবা-সুহুম্ ফীহা-হারীর। ২৪। অহুদ ~ ইলাত্বোয়ায়্যিবি কাকন ও মুজ্জা পরিধান করান হবে, আর তথায় তাদের লেবাস হবে রেশমের। (২৪) এবং তাদের পবিত্র বাক্যের অনুগামী

مِنَ الْقَوْلِ ۖ وَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ۖ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ

মিনাল্ ক্বওলি অহুদ ~ ইলা-ছির-ত্বিল্ হামীদ। ২৫। ইন্নালাযীনা কাফারু অইয়াছুদুনা করা হয়েছিল, এবং তারা পরম প্রশংসাজনক আল্লাহর পথ প্রাপ্ত হয়েছিল। (২৫) নিঃসন্দেহে যারা কাফের, এবং বাধা প্রদান করে

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ

'আন্ সাবীলিল্লা-হি অল্ মাসজিদিল্ হারা-মিল্লাযী জা'আলুনা-হু লিন্না-সি সাওয়া — যানিল্ 'আ-কিফু আল্লাহর পথে ও মসজিদুল হারাম হতে, যাকে আমি স্থানীয় ও বহিরাগত সকল মানুষের জন্য সমান করে দিয়েছি,

فِيهِ وَالْبَادِئُ مِنْ يَرْدٍ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نَذِيَ قَهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ۖ وَإِذْ

ফীহি অল্ বা-দ; অমাই ইয়ুরিদ্ ফীহি বিইল্-হা-দিম্ বিজুলমিন্ নুযিক্ব হু মিন্ 'আযা- বিন্ আলীম্। ২৬। অ ইয্ আর যারা সেখানে পাপ করতে ইচ্ছা করে আমি তাদেরকে যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি আব্বাদন করাব। (২৬) আর যখনই আমি

بَوَانَا لَا بَرْهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ

বাওয়া'না-লিইবরা- হীমা মাকা-নাল্ বাইতি আল্লা-তুশ্রিক্বী শাইয়া'ও অ ত্বোয়াহিহ্ বাইতিয়া লিত্বোয়া — যিকীনা ইব্রাহীমকে কা'বা ঘরে স্থান দিলাম, (তখন বললাম) আমার সঙ্গে কাকেও শরীক করো না; আর আমার এ গৃহকে পবিত্র রেখ

শানেনুযুল : আয়াত-২৫ : একদা নবী কারীম (ছঃ) আবদুল্লাহ ইবনে উনাইসকে একজন আনসারী ও জনৈক মুহাজিরের সঙ্গে একস্থানে পাঠিয়ে ছিলেন। পথ চলতে চলতে এক সময়ে তারা পরস্পরের সাথে বংশগত মর্যাদা নিয়ে বিতর্কে লিপ্ত হয়। অবশেষে আবদুল্লাহ ইবনে উনাইস ক্রোধে অগ্নিশর্মা হয়ে আনসারী লোকটিকে হত্যা করে ফেলে এবং সে মর্ত্যদ হয়ে মক্কায় পালিয়ে যায়। এ ঘটনার প্রেক্ষিতে এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। তাফসীরে কাবীরে আছে, আলোচ্য আয়াত আবু সুফিয়ান প্রমুখ যারা হযরত রসূলে কারীম (ছঃ)কে ওমরা আদায় করতে বাধা দিয়েছিল তাদের সম্বন্ধে নাথিল হয়।

وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعَ السُّجُودَ ۝ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا

অল্‌ক্ব — যিমীনা অর্ রুক্কাইস্ সুজুদ্ । ২৭। অ আযযিন্ ফিন্না-সি বিল্‌হাজ্জি ইয়া-তুকা-রিজ্জা-লাও  
তাওয়াফকারী, নামাযী ও রুক্ সিজদাকারীদের জন্য। (২৭) মানুষের কাছে হজ্জের ঘোষণা প্রদান করে দাও; লোকেরা

وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝ لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا

অ 'আলা-কুল্লি দ্বোয়া-মিরিই ইয়া" তীনা মিন্ কুল্লি ফাজ্জিন্ 'আমীক্ব্ । ২৮। লিইয়াশ্‌হাদ্ মানা-ফি'আ লাহম্ অইয়ায়্কুরুস্  
পদব্রজে এবং ক্ষীণকায় উটের পিঠে করে দূর দূরান্ত হতে তোমার কাছে আসবে। (২৮) যেন তারা কল্যাণময় স্থানে হাযির হতে

أَسْمَاءَ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَةٍ عَلَىٰ مَأْرَازٍ قَهْرٍ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۚ فَكُلُوا مِنْهَا

মাল্লা- হি ফী ~ আইয়া-মিম্ মা'লু মা-তিন্ 'আলা-মা-রযাক্বহুম্ মিম্ বাহীমাতিল্ আন'আ-মি ফাকুল্ মিন্‌হা-  
পারে এবং প্রদত্ত জন্তুর ওপর নির্দিষ্ট দিনে আল্লাহর নাম নিতে পারে, যা তাদেরকে তিনি রিযিক হিসেবে দিয়েছেন। অতঃপর তা

وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ۝ ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَّذْرَهُمْ وَلِيُطَوِّفُوا

অআত্ব ইয়ুল্ বা — যিসা ল্ ফাক্বীর্ । ২৯। ছুয়াল্ ইয়াক্ব্‌দু তাফাছাহুম্ অল্‌ইয়ুফু নুযূরহুম্ অল্‌ইয়াত্বোয়াওঅফু  
হতে খাও আর যারা দুঃস্থ অসহায় তাদেরকে খাওয়াও। (২৯) তারপর তারা যেন অপরিচ্ছন্নতা দূর করে, মান্ত পূর্ণ করে, মুক্ত ঘরের

بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝ ذَٰلِكَ تَوْحِيدٌ مِنْ عِظْمِ حَرَمٍ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۚ

বিল্ বাইতিল্ 'আতীক্ব্ । ৩০। যা-লিকা অমাই ইয়ু 'আজ্জিম্ হুরমা-তিল্লা-হি ফাহুওয়া খাইরুল্লাহু ইন্দা রব্বিহু;  
(কা'বা) তাওয়াফ করে, (৩০) এটাই বিধান, যে আল্লাহর বিধানের মর্যাদা রক্ষা করে, তার রবের কাছে তার জন্য উত্তম;

وَأَحِلَّتْ لَكُمُ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ

অউহিল্লাত্ লাকুমুল্ আন'আ-মু ইল্লা-মা ইয়ুত্লা- 'আলাইকুম্ ফাজ্জ্‌তানিবুর্ রিজ্জ্‌সা মিনাল্ আওছা-নি  
আর তোমাদের জন্য হালাল করা হয়েছে চতুষ্পদ জন্তু। ঐগুলো ব্যতীত যা তোমাদেরকে শোনান হয়েছে, অপবিত্র প্রতিমা

وَأَجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ۝ حَنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمِنْ يَشْرِكُ بِاللَّهِ

অজ্জ্‌তানিবু ক্বওলায্ যুর্ । ৩১। হুনাফা — যা লিল্লা-হি গইরা মুশরিকীনা বিহ্; অমাই ইয়ুশরিক্ বিল্লা-হি  
হতে বাঁচ, মিথ্যা পরিহার কর। (৩১) আল্লাহর প্রতি একনিষ্ঠ হয়ে থাকে আর তার সাথে শরীক না করে; আর যে আল্লাহর

فَكَانَا خَرِمًا مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَفَفَ الْطَيْرُ أَوْ تَهْوَىٰ بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ

ফাকাআনামা-খর্র মিনাস্ সামা — যি ফাতাখত্বোয়াফুহুত্বু ত্বোয়াইরু আও তাহুওয়া বিহি় রীহ্ ফী মাকা-নি  
সাথে শরীক করে সে যেন আকাশ হতে ছিটকে পড়ল আর পাখি ছোঁ মারল, অথবা বায়ু তাকে উড়িয়ে দূরে নিয়ে

سَحِيْقٍ ۝ ذَٰلِكَ تَوْحِيدٌ مِنْ عِظْمِ شَعَائِرِ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ۝ لَكُمْ

সাহীক্ব্ । ৩২। যা-লিকা অমাই ইয়ু 'আজ্জিম্ শা'আ — মিরাল্লা-হি ফাইল্লাহা-মিন্ তাক্বওয়াল্ কুলুব্ । ৩৩। লাকুম্  
গেল। (৩২) এটাই আল্লাহর বিধান। আর কেউ আল্লাহর বিধানের মর্যাদা দিলে তা-ই মনের তাকওয়া। (৩৩) তাতে

فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى تَمْرٌ مَّحْلًا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۖ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ

ফীহা- মানা-ফি'উ ইলা ~ আজ্জালিম্ মুসা'ম্মান্ ছুমা মাহিল্লুহা ~ ইলাল্ রাইতিল্ 'আতীক্ । ৩৪ । অলিকুল্লি উম্মাতিন্ নিদিষ্ট সময়ের জন্য তোমাদের জন্য কল্যাণ রয়েছে, অনন্তর তাদের কুরবানীর স্থান মুক্ত ঘরের পাশে । (৩৪) আর আমি

جَعَلْنَا مَنَسْكَ لَیْزٍ كُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ إِلَّا نَعَاءَ طِفَالِهِمْ

জ্বা'আল্না-মান্‌সাকা ল্লিইয়ায্ কুরুস্ মাল্লা-হি 'আলা-মা-রযাকুহুম্ মিম্ বাহীমাতিল্ আন্'আ-ম্; ফাইলা-ছকুম্ প্রত্যেক জাতির জন্য কুরবানী রাখলাম, যেন আল্লাহ প্রদত্ত জন্তুর ওপর যবেহ করার সময় আল্লাহর নাম উচ্চারণ করে,

إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ۖ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ

ইলা-ইও অ-হিদুন্ ফালাহু ~ আস্‌লিমূ; অবাশ্‌শিরিল্ মুখ্বিতীন্ । ৩৫ । আল্লাযীনা ইয়া-যুকিরাল্লা-হু অভিজীলাত্ তোমাদের ইলাহই এক ইলাহ, সুতরাং তোমরা তাঁকেই মান, বিনীতদেরকে সুসংবাদ দাও; (৩৫) তাদের মন 'আল্লাহ' স্বরণে

قُلُوبِهِمُ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ ۖ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

কু লুবুহুম্ অছছোয়া-বিরীনা 'আলা-মা ~ আছোয়া-বাহুম্ অল্‌মুক্বীমিহ্ ছলা-তি অমিম্মা -রযাকু'না-হুম্ ভয়ে প্রকম্পিত হয়, আর বিপদ আপত্তি হলে ধৈর্য ধারণ করে, নামায কয়েম করে, আর আমি তাদেরকে যা দিয়েছি তা হতে

يَنْقُوتُونَ ۖ وَالْبَدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُم مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَادْكُرُوا

ইয়ুনফিকুন্ । ৩৬ । অল্‌ বদনা জ্বা'আল্না-হা-লাকুম্ মিন্ শা'আ — যিরিরল্লা-হি লাকুম্ ফীহা-খইরুন্ ফায্ কুরুস্সমা খরচ করে । (৩৬) আর উটকে আল্লাহর অন্যতম নিদর্শন করলাম, তাতে তোমাদের জন্য কল্যাণ আছে । সুতরাং তোমরা

اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَنَاعِ

ল্লা-হি 'আলাইহা-ছওয়া — ফফা ফাইয়া-অজ্বাবাত্ জ্বুনু বুহা-ফাকুলূ মিন্‌হা-অআত্ 'ইমুল্ ক্ব-নি'আ সারিবদ্ধভাবে দাঁড় করিয়ে তাতে আল্লাহর নাম লও, তা ভূপাতিত হলে খাও এবং আহার করাও ধৈর্যশীল ও যাগ্গকারীদের

وَالْمَعْتَرِ ۚ كُنْ لَكَ سَخِرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۖ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا

অল্‌ মু'তার; কাযা-লিকা সাখখরনা-হা- লাকুম্ লা'আল্লাকুম্ তাশ্কুরুন্ । ৩৭ । লাইইয়ানা-লাল্লা-হা লুহুমুহা- অভাবগ্গ্‌হকেও, এভাবেই তা তোমাদের অধীন করলাম, যেন তোমরা কৃতজ্ঞ হও । (৩৭) আর আল্লাহর নিকট পৌঁছায় না

وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ كُنْ لَكَ سَخِرَهَا لَكُمْ لَتَكْبَرُوا

অলা-দিমা — যুহা- অলা- কিঁ ইয়ানা-লুহ্ তাক্ ওয়া- মিন্‌কুম্; কাযা-লিকা সাখখরনা-লাকুম্ লিতুকাব্বিরুল্ তার গোশত ও রক্ত, পৌঁছে শুধু তাকওয়া । এভাবেই তিনি এগুলোকে তোমাদের অধীন করে দিলেন, যেন এ হিদায়াতের

শানেনযুল : আয়াত : ৩৭ : হজ্জ ইসলামের পূর্বেও ছিল; কিন্তু ইসলামের পূর্বের হজ্জ কাফেররা বহু কুসংস্কার এবং শিরক অন্তর্ভুক্ত করেছিল । তন্মধ্যে কোরবানীর গোশত বায়তুল্লায় জড়িয়ে দিত এবং তার দেয়ালে রক্ত লেপন করে দিত । ইসলামের আবির্ভাবের পর সমস্ত কু-সংস্কার নির্মূল করে কা'বা গৃহকে পাক পবিত্র করে ইবাদতের রঙ্গ সুশোভিত করা হয় । মুসলমানরা যখন প্রথম হজ্জব্রত পালনে আসলেন, তখন তারাও কা'বা শরীফকে পূর্ব প্রথানুযায়ী কোরবানীর রক্ত মাংস দিয়ে প্রলেপ দিতে উদ্যত হলে আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয় ।

اللَّهُ عَلَى مَا هَلْ كُفِّرُوا وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ٧٥ إِنَّ اللَّهَ يَدْفَعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا

লা-হা 'আলা-মা-হাদা-কুম; অবশ্যশিরিল্ মুহসিনীন্। ৩৮। ইল্লাল্লা-হা ইয়ুদা-ফি'উ 'আনিল্লাযীনা আ-মানূ; কারণে তোমরা তাঁরই মহত্ব প্রচার কর। নেককারদের সুসংবাদ দাও। (৩৮) নিশ্চয়ই আল্লাহ হেফাজত করেন মু'মিনদেরকে;

إِنَّ اللَّهَ لَا يَحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٧٦ أَذِنَ لِلَّذِينَ يَقْتُلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا

ইল্লাল্লা-হা লা-ইয়ুহিব্বুকুল্লা খাওয়্যান-লিন্ কাফূর্। ৩৯। উযিনা লিল্লাযীনা ইয়ুক্-তালূনা বিআন্লাহুম্ জুলিম্ নিঃসন্দেহে আল্লাহ কোন প্রতারকও কাফেরকে ভালবাসেন না। (৩৯) যুদ্ধের অনুমতি দেয়া হল, নিহতদের সম্প্রদায় মাযলুম হওয়াতে

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ٧٧ الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ

অ ইল্লাল্লা-হা 'আলা-নাসরিহিম্ লাক্বাদীর্। ৪০। নিল্লাযীনা উখরিজু মিন্ দিয়া-রিহিম্ বিগইরি হাক্ কিন্ আল্লাহ তাদের সাহায্য করতে অবশ্যই সক্ষম। (৪০) যারা বহিষ্কৃত হয়েছে অন্যায়ভাবে বাড়ি হতে; তারা শুধু বলত, আমাদের

إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفَعَهُ اللَّهُ النَّاسُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ لَهْلٍ مَت

ইল্লা ~ আই ইয়াক্বুল্ রব্বুনাল্লা-হ্ অলাওলা-দাফ্'উল্লা-হি ন্না-সা বা'দ্বোয়াহুম্ বিবা'দ্বিল্লা-হুদিমাত্ রবতো আল্লাহই; আর যদি আল্লাহ মানুষের এক দলকে দিয়ে অন্য দল প্রতিহত না করতেন, তবে আশ্রম, গীর্জা, উপাসনালয়

صَوَامِعَ وَبِيْعَ وَصَلَوَاتٍ وَمَسْجِدَ يُذَكِّرُ فِيهَا اسْمَ اللَّهِ كَثِيرًا وَلِيَنْصُرَن

ছওয়া-মি'উ অবিয়া'উওঁ অ ছলাওয়া-তুওঁ অমাসা-জিদ্দু ইয়ুয্কারু ফীহাসমুল্লা-হি কাহীর-; অলা-ইয়ান্ ছুরনাল্ ও মসজিদসমূহ ধ্বংস হয়ে যেত, যেগুলোতে অধিক হারে 'আল্লাহ' ধ্বনিত হয়। আর নিঃসন্দেহে আল্লাহ তাকে সাহায্য

اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ اللَّهُ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ٨٠ الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّهِمُ الْآرِضُ

লা-হু মাই ইয়ান্ছুরহ্; ইল্লাল্লা-হা লাক্বওয়িয়্যুন্ 'আযীয্। ৪১। আল্লাযীনা ইম্ মাক্কান্না-হুম্ ফিল্ আরড্দি করেন, যে তাকে সাহায্য করে (দ্বীনকে)। নিঃসন্দেহে আল্লাহ প্রবল পরাক্রান্ত। (৪১) আমি তাদেরকে ক্ষমতায় অধিষ্ঠিত করলে

أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ

আক্ব-মুছ্ ছলা-তা অআ-তায়ুয্ যাকা-তা অ আমারু বিল্ মা'রুফি অ নাহাও 'আনিল্ মুনকার্; অ লিল্লা-হি তারা নামায কায়েম করবে, যাকাত আদায় করবে, সৎকর্মের নির্দেশ ও অসৎ কর্মে বাধা প্রদান করবে; তাদের কর্মের পরিণাম

عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ٨١ وَإِنْ يَكُنْ بِكَ فَقْدٌ كُنْ بِتَقْلَمُ قَوْمَ نُوحٍ وَ

'আ-ক্বিবাতুল্ উমূর্। ৪২। আই ইয়ুকাযযিব্বকা ফাক্বদ্ কায্যাবাত্ ক্ববলাহুম্ ক্বওমু নূহিওঁ অ আল্লাহরই হাতে। (৪২) আর আপনাকে যদি তারা অস্বীকার করে, তবে তাদের পূর্ববর্তীরাও অস্বীকার করেছে নূহ,

আয়াত-৩৯ : কাফেরদের অত্যাচার অবিচার চরমে পৌঁছেল অসহায় নির্যাতিত ছাড়াবারা রাসুল (ছঃ)-এর দরবারে ফরিয়াদ করতেন। হুযূর (ছঃ) তাদেরকে সান্ত্বনা দিতেন এবং এ বলে ধৈর্য ধারণের উপদেশ দিতেন যে, এখনও জিহাদের হুকুম দেয়া হয় নি। অতঃপর হিজরত করে যখন মদীনায় পদার্পণ করলেন তখন বদলা ও প্রতি আক্রমণমূলক যুদ্ধে অবতীর্ণ হওয়ার অনুমতি সংক্রান্ত আদেশের ভিত্তিতে এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। আয়াত-৪১ঃ আল্লাহ তা'আলা যখন কোন জাতিতে কোন রাষ্ট্রীয় ক্ষমতায় অধিষ্ঠিত করেন, তখন তাদের উপর নিম্নোক্ত বিষয়সমূহ কার্যকর করা বিশেষ প্রয়োজন- (১) নামায কায়েম করা, (২) যাকাত আদায় করা (৩) সৎকাজের আদেশ দেয়া, (৪) অসৎ কাজে নিষেধ করা।

عَادَ وَثَمُودَ ۝ وَقَوْمَ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمَ لُوطٍ ۝ وَأَصْحَابَ مَدْيَنَ ۝

‘আ-দুও অ ছামুদ । ৪৩ । অকুওমু ইব্রা-হীমা অকুওমু লূত্ । ৪৪ । অ আছহা-বু মাদইয়ানা অ কুযযিবা  
আদ ও ছামুদের সম্প্রদায় । (৪৩) আর ইব্রাহীম ও লূতের সম্প্রদায় । (৪৪) আর মাদইয়ানের অধিবাসীরা মূসাকেও মিথ্যা বলেছে,

وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝

মূসা-ফাআমলাইতু লিল্কা-ফিরীনা ছুম্মা আখযতুহুম্ ফাকাইফা কা-না নাকীর ।

সূতরাং আমি সুযোগ প্রদান করেছি কাফেরদেরকে এবং অতঃপর তাদেরকে পাকড়াও করেছি, কেমন ছিল ঐ শাস্তি?

فَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَمِنْهَا خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا ۝

৪৫ । ফাকাআইয়িম্ মিন্ কুরইয়াতিন্ আহ্ লাক্না-হা-অহিয়া জোয়া-লিমান্নু ফাহিয়া খ-ওয়িয়াতুন্ আলা-উরু শিহা-  
(৪৫) অতঃপর আমি কত জনপদকে ধ্বংস করে দিয়েছি, যারা ছিল জালিম; এসব জনপদ ছাদসহ ধ্বংসস্থাপে পরিণত হয়েছে, এবং

وَبِئْرٍ مَّعْطَلَةٍ وَقَصْرِ مَشِيشٍ ۝ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ

অ বি’রিম্ মু’আন্তোয়ালার্তিও অক্বাছরিম্ মাসীদ । ৪৬ । আফালাম্ ইয়াসীরু ফিল্ আরদি ফাতাকুনা লাহুম্  
কত কূপ পরিত্যক্ত হয়েছে এবং কত বড় বড় প্রাসাদসমূহ একেজো হয়ে গেল । (৪৬) তারা কি দেশ ভ্রমণে গমন করেনি? তা হলে

قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا ۚ فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ

ক্ লুবুই ইয়া’ক্বিলুনা বিহা ~ আও আ-যা-নুই ইয়াস্মা’উনা বিহা-ফাইন্নাহা-লা-তা’মাল্ আব্ছোয়া-রু  
তারা বুদ্ধিসম্পন্ন মনের অধিকারী হতে পারত অথবা তারা এমন কর্ণ পেত যা শোনার যোগ্য । কেননা, চোখ আর তো তাদের

وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ۝ وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ

অলা-কিন্ তা’মাল্ কুলুবু ল্লাতী ফিছ্ছুদূর । ৪৭ । অ ইয়াস্ তা’জ্বিলুনা কা বিল্ ‘আযা-বি  
অক্ক নয়, বরং বক্ষে অবস্থিত তাদের অন্তরই অক্ক । (৪৭) আর তারা আপনার কাছে তড়িৎ শাস্তি প্রার্থনা করে, অথচ

وَلَنْ يَخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنْ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝

অলাই ইয়ুখ্ লিফাল্লা-হ্ ওয়া’দাহ্; অ ইন্না ইয়াওমান্ ইন্দা রব্বিকা কাআল্ফি সানাতিম্ মিন্মা- তা’উদুন্ ।  
আল্লাহ কখনও ভগ্ন করেন না প্রতিশ্রুতি । নিঃসন্দেহে তোমাদের রবের একদিন তোমাদের হিসেবের হাজার বছরের সমান ।

وَكَايِن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا ۚ وَإِلَى الْمَصِيرِ ۝

৪৮ । অ কায়াইয়িম্ কুরইয়াতিন্ আম্লাইতু লাহা-অহিয়া জোয়া-লিমান্নু ছুম্মা আখযতুহা-অইলাইয়াল্ মাছীর ।  
(৪৮) আমি কত জনপদকে অবকাশ দিয়েছি, যার অধিবাসীরা ছিল জালিম তারপর পাকড়াও করেছি, আমার কাছেই ফিরবে ।

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا كُرْهِيٌّ يُرْمَىٰ ۝ فَالَّذِينَ آمَنُوا ۝

৪৯ । কুল্ ইয়া ~ আইয়ুহান্না-সু ইন্নামা ~ আনা লাকুম্ নায়ীরুম্ মুবীন । ৫০ । ফাল্লাযীনা আ-মানু অ  
(৪৯) আপনি বলুন, হে মানুষ! আমি তোমাদের জন্য স্পষ্ট সতর্ককারী । (৫০) অতঃপর যারা ঈমান এনেছে এবং

عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا

‘আমিলুছ ছোয়া-লিহা-তি লাহুম্ মাগ্ফিরাতুও অরিযুকুন্ কারীম্ । ৫১ । অল্লাযীনা সা‘আও ফী ~ আ-ইয়া-তিনা-নেক আমল করেছে, তাদের জন্য রয়েছে ক্ষমা ও সম্মানজনক রিযিক । (৫১) আর যারা আমার আয়াতকে ব্যর্থ

مُعْجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا

মু‘আজ্জিযীনা উলা — যিকা আছ্হা-বুল্ জ্বাহীম্ । ৫২ । অমা ~ আরসাল্না-মিন্ কুবলিকা মির্ রসূলিও অলা-করার প্রচেষ্টা চালিয়েছে তারাই জাহান্নামী । (৫২) আর আমি আপনার পূর্বে যত রাসূল ও নবী প্রেরণ করেছি, যখনই

نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ ۖ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي

নাবিয়্যিন্ ইল্লা ~ ইয়া-তামান্না ~ আলুক্শ শাইত্বোয়া-নু ফী ~ উমনিয়্যাতিহী, ফাইয়ান্সাখুল্লা-হ মা-ইয়ুল্কিশ্ তাদের কেউ কোন কিছু আকাঙ্ক্ষা করেছে; তখনই শয়তান তার আকাঙ্ক্ষায় সন্দেহ সৃষ্টি করে দিত, তবে শয়তানের সৃষ্ট সন্দেহ

الشَّيْطَانُ ثُمَّ يَحْكُمُ اللَّهُ آيَتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي

শাইত্বোয়া-নু ছুমা ইয়ুহকিমুল্লা-হ আ-ইয়াতিহ্; অল্লা-হ্ ‘আলীমুন হাকীম্ । ৫৩ । লিইয়াজ্ ‘আলা মা-ইয়ুল্কিশ্ আল্লাহ দূর করেন; অতঃপর আল্লাহ তাঁর আয়াতকে দৃঢ় করেন; আল্লাহ মহাজ্ঞানী, প্রজ্ঞাময় । (৫৩) যেন শয়তানের উদ্ভাবিত

الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ

শাইত্বোয়া-নু ফিত্নাতা লিল্লাযীনা ফী কুলূবিহিম্ মারাদ্বুও অলুক্-সিয়াতি কুলূবুহুম্; অইন্নায্ সন্দেহকে এমন লোকদের জন্য পরীক্ষাস্বরূপ করে দেন, যাদের অন্তরে ব্যাধি রয়েছে এবং যাদের হৃদয় কঠিন । আর

الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۝ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنَ

জোয়া-লিমীনা লাক্বী শিক্ব-ক্বিম্ বা‘ঈদ্ব । ৫৪ । অলিইয়া’ লামাল্লাযীনা উতুল্ ‘ইল্মা আন্নাহল্ হাক্ব ক্ব-মির্ বাস্তবিকই জালিমরা রয়েছে সুদূর মতভেদে লিপ্ত । (৫৪) এজন্য যে, তাদের অন্তরে বোধশক্তি রয়েছে তারা যেন জানতে পারে যে,

رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا

রব্বিকা ফাইয়ু‘মিনূ বিহী ফাতুখ্বিতা লাহু কুলূবুহুম্; অ ইন্নালা-হা লাহা- দিল্লাযীনা আ-মানূ ~ এটা প্রেরিত সত্য তোমার রবের পক্ষ থেকে, ফলে তোমরা মু‘মিন হবে এবং অন্তর বিনত হবে । নিশ্চয়ই আল্লাহ মু‘মিনদেরকে

إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ

ইলা-ছির-ত্বিম্ মুসতাক্বীম্ । ৫৫ । অলা-ইয়াযা-লুল্লাযীনা কাফারু ফী মির্ইয়াতিম্ মিন্হ হাত্তা-তা’তিয়াহুম্ সরল পথে পরিচালিত করেন । (৫৫) আর কাফেররা তাতে সন্দেহ পোষন করতে থাকবে, যতক্ষণ না তাদের নিকট

টীকা-১। আয়াত-৫১ : অর্থাৎ যারা আমার কোরআনের আয়াতসমূহকে মিথ্যা প্রতিপন্ন করে নবীকে পরাস্ত করতে এবং নিজে সত্যবাদী হতে ইচ্ছা করে, তারা জাহান্নামী । (মুঃ কোঃ) আয়াত- ৫২ : যখন কোন নবী রাসূল কোন কথা বলতেন বা আয়াত পাঠ করতেন তখনই শয়তান ঐ কথায় বা আয়াতে নানা প্রকারের সন্দেহ প্রবেশ করাত । যেমন- মৃত ভক্ষণ হারাম এ আয়াত নাখিল হলে শয়তানের প্ররোচনায় কাফেররা বলেছিল, চমৎকার তো নিজেরা মেরে আহাির করা যায় । আর আল্লাহ যদি মারে, তবে তা হারাম হয়ে যায় ইত্যাদি । আল্লাহ সুদৃঢ় আয়াত নাখিল করে যদি তাদের এসব অমূলক অপনোদন করতেন । (ফাওঃ ওছঃ)

السَّاعَةِ بَغْتَةً أَوْ يَاتِيهِمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ۝ أَلَمْ لِكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ

সা-‘আতু বাগ্‌তাতান্ আও ইয়া’”তিয়াহুম্ ‘আযাবু ইয়াওমিন্ ‘আক্বীম্ । ৫৬ । আলমুলকু ইয়াওমায়িল্লিল্লা-হ্; আকস্মিককভাবে কেয়ামত আগমন করবে অথবা আসবে এক অমঙ্গল দিনের শাস্তি । (৫৬) সেদিন আধিপত্য আল্লাহরই,

يَكُفِّرُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ \*

ইয়াহুকুমু বাইনাহুম্; ফাল্লাযীনা আ-মানূ অ‘আমিলূছ ছোয়া-লিহা-তি ফী জ্বান্না-তি ন্না‘ঈম্ । তিনিই তাদের মধ্যে ফয়সালা করে দিবেন; সুতরাং যারা ঈমান আনে ও নেক কাজ করে তাদের জন্য হবে সুখকর জ্ঞানাত ।

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِئِكَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَوْلَىٰ ۖ وَأُولَٰئِكَ

৫৭ । অল্লাযীনা কাফারু অকায্যাবু বিআ-ইয়া-তিনা ফাউলা — যিকা লাহুম্ ‘আযা-বুম্ মুহীন্ । ৫৮ । অল্লাযীনা (৫৭) আর যারা কাফের ও আমার আয়াতকে মিথ্যা মনে করে তাদের জন্য রয়েছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি । (৫৮) এবং যারা

هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قَتَلُوا أَوْ مَاتُوا لِيَرْزُقْنَهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا

হা-জ্বারু ফী সাবীলিল্লাহি ছুম্মা ক্বুতিলূ ~ আও-মা তূ লাইয়ারযু ক্বান্নাহুমুল্লা-হ্ রিয়ক্বান্ হাসানা; আল্লাহর পথে হিজরতকারী, পরে আহত হয়েছে বা মারা গিয়েছে, আল্লাহ অবশ্যই তাদেরকে উৎকৃষ্ট জীবিকা প্রদান করবেন ।

وَإِنِ اللَّهُ لَهْوَ خَيْرٌ الرَّزْقِينَ ۖ لِيَدْخُلْنَهُمْ مِّنْ خَلَا يُرْضُونَهُ ۖ وَإِنِ اللَّهُ

অইন্বাল্লা-হা লাহু অ খইরু র-যিক্বীন্ । ৫৯ । লাইয়ুদখিলান্নাহুম্ মুদখলাই ইয়াবুদ্বোয়াওনাহ্; অইন্বাল্লা-হা আর আল্লাহই উত্তম রিয়ক্বদাতা । (৫৯) তিনি তাদেরকে অবশ্যই তাদের পছন্দনীয় স্থানে দাখিল করবেন, নিঃসন্দেহে

لَعَلَّيْمٌ حَلِيمٌ ۖ ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبْ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ

লা‘আলীমুন্ হালীম্ । ৬০ । যা-লিকা অমান্ ‘আ-ক্ববা বিমিছলি মা-‘উক্বিবা বিহী ছুম্মা বুগিইয়া ‘আলাইহি আল্লাহ তা‘আলা মহা জ্ঞানী, সহনশীল । (৬০) এটাই; প্রাপ্ত যুলুমের প্রতিশোধ নিয়ে পুনঃ মাযলুম হলে আল্লাহ তাকে অবশ্যই

لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ غَفُورٌ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي

লা-ইয়ান্ ছুরান্নাইল্লা-হ্; ইন্বাল্লাহা লা‘আফুয্যুন্ গফূর্ । ৬১ । যা-লিকা বিআন্বাল্লা-হা ইয়ুলিজু ল্লাইলা ফিন সাহায্য করবেন, নিঃসন্দেহে আল্লাহ মার্জনাকারী, পরম ক্ষমাশীল । (৬১) আর এটা এজন্য যে, আল্লাহ প্রবেশ করান রাতকে

النَّهَارَ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ

নাহা-রি অইয়ুলিজু ন্না নাহা-রা ফিল্লাইলি ওয়াআন্বাল্লা-হা সামী‘উম্ বাছীর্ । ৬২ । যা-লিকা বিআন্বাল্লা-হা দিনের মধ্যে এবং দিনকে প্রবেশ করান রাতের মধ্যে, আল্লাহ সবকিছু শুনে, দেখেন । (৬২) এটা এজন্যও যে,

هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ

হুঅল্ হাক্কু অআন্বা মা-ইয়াদু‘উন্ মিন্ দূনিহী হুওয়াল্ বা-ত্বিলূ অআন্বা ল্লা-হা হুওয়াল্ ‘আলিইয়ুল্ আল্লাহু তিনিই সত্য এবং তারা তাঁকে বাদ দিয়ে যার উপাসনা করে ওরা একেবারেই বাতিল, এবং নিশ্চয়ই আল্লাহ তা‘আলাই

الْكَبِيرُ ۝ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتَصْبِغُ الْأَرْضَ

কাবীর। ৬৩। আলাম্ তারা আন্বাল্লা-হা আন্বালা মিনাস্ সামা — যি মা — যান্ ফাতু ছু বিত্বল্ আরদু, মহিমাবিত্ত। (৬৩) আপনি কি দেখেন না যে, আল্লাহ আকাশ হতে বৃষ্টি বর্ষণ, যাতে যমীন সবুজ শ্যামল হয়ে উঠে, নিশ্চয়ই

مَخْضَرَةٌ ۖ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ

মুখ্ দোয়াররহ; ইন্বাল্লা-হা লাত্বীফুন্ খবীর। ৬৪। লাহু মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরদু; আল্লাহ তা'আলা অতিশয় সূক্ষ্মদর্শী, মহাজ্ঞানী। (৬৪) যা কিছু রয়েছে আকাশে আর যা কিছু আছে পৃথিবীতে সব তাঁরই,

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنَى ۝ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ

আইন্বাল্লা-হা লাহুওয়াল্ গানিইয়ুল্ হামীদ। ৬৫। আলাম্ তার আন্বাল্লা-হা সাখ্খার লাকুম্ মা-ফিল্ আরদু আর নিশ্চয়ই আল্লাহ অভাবমুক্ত, প্রশংসিত। (৬৫) আপনি কি দেখেন না যে, আল্লাহ আপনাদের আয়ত্বাধীন করেছেন

وَالْفَلَكَ تَجَرَّى فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِ ۖ وَيُمِسُّكَ السَّمَاءُ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ

অল্ফুল্কা তাজ্জু রী ফীল্ বাহরি বিআমরিহ; অইয়ুমসিকুস্ সামা — যা আন্ তাক্বা'আ 'আলাল্ আরদু পৃথিবীর সব বস্তুকে ও তাঁর নির্দেশে প্রবাহিত সামুদ্রিক যানকে; তিনিই আকাশকে স্থির রাখেন, যেন অনুমতি ছাড়া

إِلَّا بِإِذْنِهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ ۝ وَهُوَ الَّذِي أَحْيَا كُرْزَ

ইল্লা-বিইয়্নিহ্ ইন্বাল্লা-হা বিন্না-সি লারায়ুফুর রহীম। ৬৬। অহুওয়াল্লাযী ~ আহুইয়া-কুম্ যমীনে পতিত না হয়। নিঃসন্দেহে আল্লাহ মানুষের প্রতি দয়ালু, করুণাময়। (৬৬) এবং তিনি তোমাদের জীবন দিলেন, পরে

ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ۖ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ۝ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا

ছুমা ইয়ুমীতুকুম্ ছুমা ইয়ুহীকুম্; ইন্বাল্ ইন্সা-না লাকায়ুফুর্। ৬৭। লিকুল্লি উম্মাতিন্ জ্বা'আল্না-তিনিই মৃত্যু দিবেন। আবার জীবন দিবেন, মানুষ মাত্রই অকৃতজ্ঞ। (৬৭) প্রত্যেক দলের জন্য আমি ইবাদত পদ্ধতি নির্ধারণ

مِنْكَ ۖ هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَادِّعْ إِلَى رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ

মান্সাকান্ হুম্ না-সিকুহ্ ফালা-ইয়না-যি'উন্নাকা ফিল্ আমরি ওয়াদ্'উ ইলা-রব্বিক্; ইন্বাকা করি দিয়েছি, সেভাবে তারা পালন করে, এ ব্যাপারে যেন আপনার সঙ্গে তর্ক না করে; আপনার রবের প্রতি ডাকুন,

لَعَلِّي هُدَىٰ مُسْتَقِيمٌ ۖ وَإِنْ جَدُّ لَوْكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ \*

লা 'আলা-হুদাম্ মুস্তাক্বীম্। ৬৮। অইন্ জ্বা-দালুকা ফাকুলিল্লা-হু 'আলামু বিমা-তা'মালুন। নিঃসন্দেহে আপনি সু-পথেই আছেন। (৬৮) এ সত্ত্বও তারা তর্ক করলে বলুন, আল্লাহ তোমাদের কর্ম সম্পর্কে জানেন।

আয়াত-৬৭ঃ অনেক কান্ফির মুসলমানদের সাথে তাদের যবেহ করা জন্তু সম্পর্কে বিতর্কে লিপ্ত হত। তারা বলত তোমাদের ধর্মের এ বিধান আশ্চর্যজনক যে, যেই বস্তুকে তোমরা নিজ হাতে হত্যা কর তা তো হালাল, আর যে জন্তুকে আল্লাহ তা'আলা মৃত্যাদান করেন। তাদের এ বিতর্কের জবাবে বলা হয়েছে যে, আল্লাহ তা'আলা প্রত্যেক নারীর শরীয়তের জন্য যবেহের বিধান আলাদা রেখেছেন। তাছাড়া পূর্ববর্তী শরীয়ত সমূহেও মৃত জন্তু খাওয়া হারাম ছিল। সুতরাং তাদের জন্য এরূপ ভিত্তিহীন কথার উপর নির্ভর করে নবীদের সাথে বিতর্কে লিপ্ত হওয়া চরম নিবুদ্ধিতা। অধিকাংশ মুফাসসিরের মতে "মানসাক" শব্দের অর্থ এখানে শরীয়তের সাধারণ বিধি-বিধান। আয়াতের পূর্বাপর বর্ণনাও এই অর্থের প্রতিই ইশারা করা হয়েছে। (তাফঃ রূঃ মাঃ, মাঃ কোঃ)

﴿٥٠﴾ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥١﴾ أَلَمْ تَعْلَمُوا

৬৯। আল্লা-হ ইয়াহুকুম্ বাইনাকুম্ ইয়াওমাল্ কিয়া-মাতি ফীমা-কুনতুম্ ফীহি তাখতালিফুন। ৭০। আলাম্ তা'লাম্ (৬৯) আল্লাহ পরকালে সে বিষয় মীমাংসা করে দিবেন, যে বিষয়ে তোমরা মতভেদ করছ। (৭০) আপনি কি জানেন না যে,

أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ

আল্লাহ্-হা ইয়া'লামু মা-ফিস্ সামা — যি অন্আরুদ্ব; ইন্না যা-লিকা ফী কিতা-ব; ইন্না যা-লিকা আকাশ ও পৃথিবীতে যা কিছু আছে তার সবই আল্লাহ তা'আলা অবগত আছেন, নিঃসন্দেহে সবকিছু এ গ্রন্থে আছে; আর একাজ

عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٢﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَمَا لَيْسَ

'আল্লাহ্-হি ইয়াসীর। ৭১। অ ইয়া'বুদুনা মিন্ দূনিলা-হি মা-লাম্ ইয়ুনাযযিল্ বিহী সুলত্বায়া-না'ও অমা-লাইসা আল্লাহর জন্য খুবই সহজ; (৭১) আর তারা আল্লাহকে ছাড়া এমন কিছুর উপাসনা করতেছে যার সম্পর্কে আল্লাহ কোন দলীল নাযিল

لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٥٣﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا

লাহুম্ বিহী 'ইল্ম্ ; অমা-লিজ্জোয়া-লিমীনা মিন্ নাহীর্। ৭২। অইয়া-তুতলা 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তুনা-; করেন নি, যার ব্যাপারে তারা জানেও না, আর জালিমদের কোন সাহায্যকারী নেই। (৭২) তাদের কাছে স্পষ্ট আয়াত তুলে

بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمْ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ

বাইয়্যিনা-তিন্ তা'রিফু ফী উজ্জু-হিল্ লায়ীনা কাফারুল্ মুন্কার; ইয়াকা-দুনা ইয়াসত্বুনা বিল্লাযীনা ধরলে আপনি দেখবেন কাফেরদের মুখে ঘৃণার ভাব, আর যারা তাদের সামনে আয়াত পাঠ করে তাদের উপর তারা হামলা

يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْبِئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مِمَّا لَنَا وَعَدَ اللَّهُ

ইয়াত্বুনা 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তিনা- কুল্ আফাযুনাবিযুকুম্ বিশাররিম্ মিন্ যা-লিকুম্; আন্না-ব; অ 'আদাহা ল্লা-হুল্ করতে উদ্যত হয়; বলুন, তোমাদেরকে কি এতদপেক্ষা নিকট বস্তুর সংবাদ অবগত করার? দোষখই; আর এ প্রতিশ্রুতি

الَّذِينَ كَفَرُوا أَطُوبَىٰ لِلْمَصِيرِ ﴿٥٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلُ مَا تَسْمَعُونَ

লাযীনা কাফারু; অবি"সাল্ মাহীর্। ৭৩। ইয়া ~ আইয়্যাহান্না-সু দু'রিবা মাছালুন্ ফাস্তামি'উ কাফেরদের জন্য আল্লাহর পক্ষ থেকে, আর তা কত নিকট বাসস্থান! (৭৩) হে মানুষ! একটি উপমা শুন। তোমরা আল্লাহকে

لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا

লাহ্; ইন্নালাযীনা তাদ'উ না মিন্ দূনিলা-হি লাই ইয়াখলুকু যুবা-ব্বাও অলাওয়িজ্জু-তাম'উ বাদ দিয়ে যাদেরকে আহ্বান কর তারা সকলে একত্র হয়ে একটি মাছিও সৃষ্টি করতে সক্ষম হবে না; আর যদি মাছিও তাদের

لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ

লাহ্; অ ইয়াসলুব্ হুমুয্ যুবা-বু শাইয়া ল্লা-ইয়াস্ তান্কিয়ুহ্ মিন্হ; দ্বোয়া'উফাতু ত্বোয়া-লিবু নিকট থেকে কোন কিছু ছিনিয়ে নেয়, তবুও তারা তা উদ্ধার করতে সক্ষম হবে না; উপাসক ও উপাস্য তারা উভয়ে

وَالْمَطْلُوبُ ۙ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ \*

অল্‌মাতলুব্ । ৭৪ । মা-ক্‌দারু ল্লা-হা হাক্‌ ক্‌ ক্‌দরিহ্; ইল্লাল্লা-হা লাক্‌ওয়্যিন্ 'আযীয্ ।  
অতিব দুর্বল । (৭৪) তারা আল্লাহর যথার্থ মর্যাদা দেয় না, নিঃসন্দেহে আল্লাহ মহাশক্তিধর, পরাক্রমশালী

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

৭৫ । আল্লা-হ ইয়াহ্ ত্বোয়াফী মিনাল্ মালা — যিক্রাতি রুসুলাও অ মিনান্না-সি ইল্লাল্লা-হা সামীউ'ম্  
(৭৫) নিশ্চয়ই আল্লাহ দূত নির্বাচন করেন ফেরেশতা ও মানুষের মধ্য হতে, নিশ্চয় আল্লাহ তা'আলা সব কিছু শুনে,

بَصِيرٌ ۙ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

বাহীর্ । ৭৬ । ইয়া'লামু মা-বাইনা আইদীহিম্ অমা-খালফাহুম্; অইলা ল্লা-হি তুরজু'উল্ উমূর্ ।  
দেখেন । (৭৬) তিনি জানেন, তাদের সামনের ও পেছনের সব কিছু । আর সব কিছু আল্লাহর নিকট প্রত্যাবর্তন করবে ।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا

৭৭ । ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানূর্ কা'উ অস্‌জু'দু ওয়া'বুদু রব্বাকুম্ অফ্ 'আলুল্  
(৭৭) হে লোকেরা! তোমরা যারা ঈমান এনেছ, তোমরা রুকু ও সিজদা কর, আর তোমাদের রবের দাসত্ব কর, আর

الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ۚ وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ۚ هُوَ اجْتَبَاكُمْ

খইর লা'আল্লাকুম্ তুফলিহূন্ । ৭৮ । অ জ্বা-হিদ্ ফিল্লা-হি হাক্‌ ক্‌ জিহা -দিহ্; হুওয়াজু তাবা-কুম্  
সৎকর্ম কর, যেন সফলকাম হতে পারে । (৭৮) আর তোমরা আল্লাহর পথে যথার্থভাবে জিহাদ কর । তিনি তোমাদেরকে

وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ۚ مِثْلَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ ۚ هُوَ سَمَّاكُمُ

অমা-জ্বা'আলা আলাইকুম্ ফিদ্বীনি মিন্ হারাজ্; মিল্লাতা আবীকুম্ ইব্রা-হীম্; হুঅ ছাম্মা-ক্‌ মুন্  
বাছাই করলেন, ধর্মের ব্যাপারে তোমাদের উপর কোন কঠোরতা চাপিয়ে দেন নি, তোমরা তোমাদের পিতা ইব্রাহীমের ধর্মের

الْمُسْلِمِينَ ۚ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ

মুসলিমীনা মিন্ ক্বাবলু অফী হাযা-লিয়াকুনার্ রাসুলু শাহীদান্ 'আলাইকুম্  
উপর প্রতিষ্ঠিত থাক; তিনিই তোমাদেরকে মুসলিম' নাম প্রদান করলেন পূর্বেও আর এখনও; যেন রাসূল তোমাদের জন্য

وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ ۚ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

অ তাকুনু শুহাদা — যা 'আলান্ না-সি ফাআক্বীমূছ্ ছলা-তা অ আ-তুয্ যাকা- তা  
সাক্ষী হন এবং তোমরা মানবজাতির জন্য সাক্ষী হতে পার । অতএব তোমরা নামায কয়েম কর, যাকাত আদায় কর,

وَاَعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ ۚ فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ \*

অ'তাছিমু বিল্লা-হ্; হুঅ মাওলা-কুম্ ফানি'মাল্ মাওলা-অনি'মান্নাহীর্ ।  
আল্লাহকে দৃঢ়ভাবে ধারণ ধর, তিনি তোমাদের মাওলা, তিনি তোমাদের জন্য কতই না উত্তম মাওলা, উত্তম সাহায্যকারী ।